



Auf riesengroßes Interesse bei der Bevölkerung stieß am vergangenen Samstagnachmittag die Jahreshauptprobe der Abteilung Welschingen der Freiwilligen Feuerwehr Engen. Weitere Informationen über die gelungene Hauptübung sind auf Seite 11 zu finden.

Bild: Hering

Stadt Engen/Diakonie Jugendtreff wieder geöffnet

Engen. Ab sofort öffnet der Jugendtreff wieder dreimal wöchentlich für Jugendliche von 12 bis 18 Jahren. Die Öffnungszeiten sind dienstags und donnerstags von 16 bis 20 Uhr sowie freitags von 17 bis 21 Uhr. Dienstags finden wechselnde Angebote statt, die jeweils vorher auf Instagram (Stadtjugendarbeit-engen) bekanntgegeben werden, der Donnerstag ist zur freien Gestaltung mit Kicker, Billard und Ähnlichem und am Freitag gibt es Musik und Partystimmung. Kontakt per E-Mail an stadtjugendarbeit@engen.de oder unter Tel. 0173/3818588. Der Jugendtreff ist ein Kooperationsprojekt der Stadt Engen und der Diakonie.

Brückentag Rathaus und Bauhof geschlossen

Engen. Die Dienststellen des Rathauses und der städtische Bauhof bleiben am Montag, 31. Oktober (Brückentag), geschlossen. Ab Mittwoch, 2. November, können die Dienststellen der Stadt wieder in Anspruch genommen werden.

Hegaukurier Einen Tag später

Engen (her). Aufgrund des Feiertages »Allerheiligen« am Dienstag, 1. November, erscheint der *Hegaukurier* in der kommenden Woche erst am Donnerstag, 3. November. Redaktions- und Anzeigenschluss für diese Ausgabe ist am Montag, 31. Oktober, um 12 Uhr.

Schwarzwaldverein Engen Abschlusswanderung mit Einkehr

Engen. Die Donnerstags-Wanderer des Schwarzwaldvereins Engen unternehmen in der kommenden Woche am Donnerstag, 3. November, ihre Abschlusswanderung für das Jahr 2022. Sie dauert circa eineinhalb Stunden und findet in der Umgebung von Reute statt. Anschließend geht es in die Besenwirtschaft Gommeringer in Reute zum Dünnele-Essen. **Dazu ist eine Anmeldung bei den Wanderführerinnen bis Donnerstag, 27. Oktober, notwendig.** Treffpunkt ist um 14 Uhr am Parkplatz der Grundschule Engen/neue Stadthalle mit Pkw. Führung: Karin Harter, Tel. 07733/6466, und Ursula Kiesel, Tel. 07733/5383.

Förderverein der Stadtbibliothek Engen Großer Bücher- markt in Stadthalle

Engen. Zum »Großen Büchermarkt« mit einer breiten Auswahl an Büchern und weiteren Medien zu »Pfundspreisen« lädt der Förderverein der Stadtbibliothek Engen am kommenden Samstag, 29. Oktober, von 11 bis 16 Uhr in die neue Stadthalle Engen in der Hohenstoffelstraße 3 ein. Im Foyer der Stadthalle gibt es wieder das beliebte Schmöcker-Café mit Getränken und Kuchen. Wer einen Kuchen spenden will, meldet sich bitte in der Bibliothek.

Spendenbücher werden am Freitag, 28. Oktober, von 15 bis 18 Uhr vor der Stadthalle angenommen (Romane ab 1990, nur in Ausnahmen älter, Sach- und Hörbücher, Spiele, CDs und DVDs). Der Erlös des Büchermarktes kommt ausschließlich der Stadtbibliothek zugute.



Über Kuchen- und Bücherspenden freut sich der Förderverein, ebenso über Mithilfe. Mehr Informationen bei der Stadtbibliothek Engen, Hauptstraße 8, Telefon 07733/501839, oder über kontakt@foerdereinstabi-engen.de.

Die wichtigsten Termine im November

- 5. November:** 14 Uhr, Gasthaus Rigling, Bittelbrunn
Seniorenachmittag/DRK Engen
- 5. November:** 19:30 Uhr, Freilichtbühne
Abendliche Führung mit Nachtwächter und Bürgersfrau/Stadt Engen & Touristik Engen
- 5./6. November:** 17 Uhr (Sa.), 11 Uhr (So.), Vereinsgelände
Winterwonderland/Hundesportverein Engen
- 11. November:** 19:30 Uhr, Städtisches Museum Engen + Galerie,
Vernissage zur Ausstellung »Reflexion« von Christiane Pieper/
Stubengesellschaft
- 12. November:** 10 Uhr, neue Stadthalle
Engener Info-Börse (Tischmesse)/Regionaler Wirtschaftsför-
derverein Hegau
- 12. November:** jeweils 14 Uhr, Bürgerhaus Bargen,
Hohenhewenhalle, Bürgerhaus Anselfingen, Seniorenachmit-
tage/DRK Engen
- 13. November:** ganztags, Sporthalle
Finale Geräteturnen Gauliga Mannschaftswettkämpfe/
TV Engen
- 17. November:** ab 17 Uhr Lichterabend, Altstadt Engen
- 17. November:** 19:30 Uhr, Städtisches Museum Engen + Galerie,
Vernissage zur Ausstellung im Forum Regional
»Bilder 2019-2022« von Lydia Leigh Clarke/Stadt Engen
- 19. November:** jeweils 14 Uhr, Bürgerhaus Zimmerholz,
Bürgerhaus Biesendorf, Seniorenachmittage/DRK Engen
- 19. November:** 20 Uhr, neue Stadthalle
Jahreskonzert/Stadtmusik Engen
- 26. November:** 19:30 Uhr, Unterkirche Welschingen
Jahreshauptversammlung/Kath. Kirchenchor Welschingen
- 28. November:** 15 Uhr, Stadtbibliothek
Traumstunde »Der kleine Schneepflug«, ab vier Jahre/
Stadt Engen

Abfalltermine

Donnerstag,	27.10.	Gelber Sack Engen und Ortsteile
Freitag,	28.10.	Problemstoffsammlung 15-18 Uhr Engen, Eugen-Schädler-Straße
Samstag,	29.10.	Grünschnittabgabe 10:30-14 Uhr, Engen, Eugen-Schädler-Straße
Montag,	07.11.	Biomüll Ortsteile
Montag,	07.11.	Blaue Tonne Engen und Ortsteile
Dienstag,	08.11.	Biomüll Engen
Freitag,	11.11.	Grünschnittabholung
Samstag,	12.11.	Grünschnittabgabe 10:30-14 Uhr, Engen, Eugen-Schädler-Straße
Mittwoch,	16.11.	Restmüll Engen und Ortsteile

Nähere Informationen beim Müllabfuhr-Zweckverband
Rielasingen-Worblingen, Tel. 07731/931561, www.mzv-hegau.de
Glascontainerentsorgung: REMONDIS Süd GmbH,
Telefon 0751/36191-39

Restmüllsäcke und Bänderolen für Rest- und Biomüll:
erhältlich beim Edeka-Markt Holzky, Hegaustraße 5A
Gelbe Säcke: erhältlich bei Ulla's Stoffidee, Vorstadt 13, vor dem
Geschäft. Bitte nur haushaltsübliche Mengen mitnehmen.



Am Sonntagnachmittag wurde die Freiwillige Feuerwehr Engen mit der Abteilung Engen zu einem Pkw-Brand auf der Bundesautobahn 81 alarmiert. Bereits auf der Anfahrt war eine große Rauchsäule sichtbar. Beim Eintreffen der Feuerwehr stand ein Campingbus in Vollbrand. Der Fahrer konnte sich rechtzeitig retten. Um ausreichend Wasser an der Einsatzstelle zu haben, wurde die Abteilung Anselfingen nachalarmiert. Wegen der starken Rauchentwicklung wurde kurzzeitig die Autobahn in Richtung Kreuz Hegau gesperrt. Der Brand wurde von zwei Trupps unter Atemschutz gelöscht. Dies war am Sonntag bereits der zweite Einsatz für die Abteilung Engen. Am frühen Morgen wurde die Feuerwehr zu einer technischen Hilfeleistung alarmiert. *Bild/Text: Häufle/FFW Engen*

Unterkunftsverzeichnis 2023

Anmeldungen sind bis 9. November möglich

Engen. Die Stadt Engen bietet in Zusammenarbeit mit dem Touristik-Verein allen Vermietern von Ferienwohnungen sowie Privat-, Hotel- und Pensionszimmern die Möglichkeit, ihre Ber-
berbergungs- oder Gastronomiebetriebe im Engener Unterkunftsverzeichnis anzubieten. Voraussichtlicher Erscheinungstermin für das neue Unterkunftsverzeichnis ist Februar 2023. Die Anmeldungen hierfür sollten bis spätestens **Mittwoch, 9. November**, bei der Stadt Engen eingereicht werden. Das Angebot richtet sich sowohl an die Mitglieder des Touristik-Vereins als auch an Nicht-Mitglieder. Nähere Informationen und Anmeldeformulare gibt es beim Kulturamt im Bürgerbüro bei Carmen Mangone, Tel. 07733/502-249.



Öffentliche Bekanntmachung

im Internet auf www.engen.de

Öffentliche Zustellung nach § 11 Landesverwaltungsverfahrensgesetz Baden-Württemberg (LVwZG BW)

Veranstaltungen

Wochenmarkt, Donnerstag, 27. Oktober, 8 bis 12 Uhr, Marktplatz
Förderverein Stadtbibliothek, Großer Büchermarkt, Samstag, 29. Oktober, 11 Uhr, neue Stadthalle

DRK Engen, Blutspende, Montag, 31. Oktober, ab 14 Uhr, Hohenhewenhalle

Lange Nacht ab Acht

Kinderkino am 31. Oktober in der Stadtbibliothek

Engen. In den Herbstferien gibt es abends am **Montag, 31. Oktober, 19 Uhr**, wieder einen Film für Kinder ab acht Jahren in der Stadtbibliothek zu sehen. Alle Kinder erhalten eine Naschtüte. Bei Bedarf sollte ein Getränk selbst mitgebracht werden. Der Eintritt ist frei, Anmeldung unter Tel. 07733/501839 oder in der Stadtbibliothek. Dauer der Veranstaltung bis 20:30 Uhr.

Zum Inhalt: Eines ist ganz klar - der elfjährige Alfons wird einmal als genialer Erfinder und zukünftiger Astronaut das Weltall erobern. Leider stolpert der lebenswerte Visionär gegenwärtig auf der Erde immer nur von einem Missgeschick ins nächste, womit er sich regelmäßig Ärger

einhandelt. Denn so geistreich und außergewöhnlich seine Ideen auch sind, die Lehrer und seine Eltern verzweifeln daran. Und dann wird Alfons auch noch ständig wegen seines Nachnamens gehänselt - da muss sich etwas ändern. Ein Fluggeräte-Wettbewerb der Schule bietet die Gelegenheit. Endlich kann Alfons allen beweisen, was er drauf hat. Gemeinsam mit Benji und seiner neuen Klassenkameradin Emilia plant Alfons eine Super-Rakete. Was nun folgt, ist ein mächtiger Knall, eine Disqualifizierung, die Erkenntnis, dass Freunde viel wichtiger sind, als sich ständig beweisen zu müssen, und ganz viel Wackelpudding.



Der Jugendtreff stand lange leer, und in dieser Zeit sind bestimmt zahlreiche Geister eingezogen - diese gilt es nun zu vertreiben! Am Freitag, 28. Oktober, veranstalten die Stadtjugendarbeit und die Kinderwohngemeinschaft Kunterbunt der Diakonie gemeinsam eine Halloweenparty im Jugendtreff Engen im Hexenwegle 2. Schulkinder von sechs bis zwölf Jahren gruseln sich von 14 bis 18 Uhr, Jugendliche ab zwölf Jahren von 17 bis 21 Uhr bei Musik, schauerhaften Partyspielen sowie Billard, Kicker und Airhockey. Getränke können günstig gekauft werden, Knabberereien und Snacks gibt es kostenlos.

Bild: Stadt Engen



Die Vorbereitungs-klasse (VKL) der ukrainischen Schülerinnen vom Gymnasium Engen besuchte am Donnerstag, 13. Oktober, mit Maria Weiland die Stadtbibliothek zu einer Führung. Sie erhielten von Judith Maier-Hagen und Bärbel Oetken einen Überblick über alle vorhandenen Medien sowie über den Ablauf der Ausleihe. Viele Kinder und Jugendliche ließen sich im Anschluss einen Bibliotheksausweis ausstellen.

Bild: Stadt Engen

Hohenhewenteufel
Hegau

Anmelden zur Nikolaus-Aktion

Engen. Auch in diesem Jahr veranstalten die Hohenhewenteufel Hegau wieder ihre Nikolaus-Aktion vom 30. November bis 12. Dezember.

Wer einen Nikolaus für sich und seine Kinder nach Hause holen möchte, meldet sich bitte bis spätestens Sonntag, 20. November, per E-Mail bei info@hohenhewenteufel-hegau.de. Der Erlös der gesamten Nikolaus-Aktion geht an den Bundesverband Kinderhospiz in Lenzkirch.



*Lust etwas
Neues zu
verkosten?*

Unsere exquisiten
Adventskalender
(Gin-, Rum-, oder
Edelbrand-Set) sind
perfekte Geschenke und
eine ausgezeichnete
Möglichkeit etwas Neues
und Unbekanntes zu
verkosten.

Ein hervorragender
Einstieg in die
bezaubernde Welt
hochklassiger
Spirituosen!

Stehtische gebraucht zu
verkaufen, je Stück 10,00 €

Öffnungszeiten

Mo. – Sa. 8.00 – 12.30 Uhr
Mo. – Mi. 14.00 – 18.00 Uhr
Do. + Fr. 14.00 – 22.00 Uhr

Schwarzwaldstraße 2a · Engen
Tel. 07733/5422 · Fax 3173
www.weinhaus-gebhart.de

Ausstellungen

im Städtischen Museum Engen + Galerie

Kunstaussstellung:	»The other space« von Gunilla Jähnichen Zu sehen bis Dienstag, 1. November
Dauerausstellungen:	Stadtgeschichte, Archäologische Abteilung
Öffnungszeiten:	Di.-Fr. 14-17 Uhr, Sa.+So. 11-18 Uhr Das Tragen einer medizinischen Maske oder einer FFP2-Maske wird empfohlen.
Eintritt:	3 Euro, ermäßigt 2 Euro
Familiengtag:	1. Sonntag im Monat - kostenfreier Eintritt: Sonntag, 6. November

Stand: **24. Oktober 2022**Alle Informationen auf [Baden-Württemberg.de](https://www.baden-wuerttemberg.de)

Corona-Regeln ab 1. Oktober 2022

Mit der Anpassung des [Infektionsschutzgesetzes](#) durch den Bund werden einzelne Maßnahmen durch das Infektionsschutzgesetz und nicht mehr durch die Corona-Verordnungen der Länder geregelt.



Maskenpflicht

Bereich	Besucher*innen	Patient*innen	Personal
ÖPNV	Medizinische Maske	-	Medizinische Maske
Fernverkehr	FFP2-Maske für Fahrgäste ab 14	-	Maskenpflicht
Einrichtungen der Wohnungslosenhilfe	Medizinische Maske	-	Medizinische Maske
Krankenhäuser	FFP2-Maske	FFP2-Maske	FFP2-Maske
Rehaeinrichtungen	FFP2-Maske	FFP2-Maske	FFP2-Maske
Pflegeeinrichtungen (voll- & teilstationär)	FFP2-Maske	FFP2-Maske	FFP2-Maske
Arztpraxen, Zahnarztpraxen und psychotherapeutische Praxen	FFP2-Maske	FFP2-Maske	Medizinische Maske
Praxen sonstiger humanmedizinischer Heilberufe	FFP2-Maske	FFP2-Maske	Medizinische Maske
Einrichtungen für ambulantes Operieren	FFP2-Maske	FFP2-Maske	Medizinische Maske
Dialyseeinrichtungen	FFP2-Maske	FFP2-Maske	Medizinische Maske
Tageskliniken	FFP2-Maske	FFP2-Maske	Medizinische Maske
Vergleichbare ambulante oder stationäre medizinische Einrichtungen	FFP2-Maske	FFP2-Maske	Medizinische Maske
Einrichtungen des öffentlichen Gesundheitsdienstes, in denen medizinische Untersuchungen, Präventionsmaßnahmen oder ambulante Behandlungen durchgeführt werden	FFP2-Maske	FFP2-Maske	Medizinische Maske
Rettungsdienst	FFP2-Maske	FFP2-Maske	Medizinische Maske

Ausnahmen von der Maskenpflicht:

- » Kinder bis einschließlich 5 Jahre.
- » Personen, die aus gesundheitlichen Gründen keine Maske tragen können (ärztlicher Nachweis).
- » Gehörlose/schwerhörige Personen, ihre Begleitpersonen sowie mit ihnen kommunizierende Personen.



Stand: 24. Oktober 2022

Alle Informationen auf [Baden-Württemberg.de](https://www.baden-wuerttemberg.de)

Corona-Regeln ab 1. Oktober 2022

Mit der Anpassung des [Infektionsschutzgesetzes](#) durch den Bund werden einzelne Maßnahmen durch das Infektionsschutzgesetz und nicht mehr durch die Corona-Verordnungen der Länder geregelt.



Testnachweispflicht

- Beschäftigte (3x pro Woche) und Besucher*innen von Krankenhäusern, Reha-Einrichtungen, voll- und teilstationären Pflegeeinrichtungen und vergleichbaren Versorgungseinrichtungen.
- Beschäftigte ambulanter Pflegedienste und Dienstleister*innen für vergleichbare Leistungen.
- Nicht-immunisierte Schüler*innen sowie nicht-immunisiertes Personal von:
 - SBBZ mit den Förderschwerpunkten „geistige Entwicklung“ sowie „körperliche und motorische Entwicklung“.
 - die Schulkindergärten mit den entsprechenden Förderschwerpunkten.
 - die Sonderpädagogischen Bildungs- und Beratungszentren mit anderen Förderschwerpunkten, aber dem Bildungsgang „geistige Entwicklung“.
 - sowie die entsprechenden Einrichtungen in freier Trägerschaft
- Neu aufgenommene Personen in Landeserstaufnahmeeinrichtungen für Asylbewerber*innen und Geflüchtete etc.

Ausnahmen von der Testnachweispflicht

- Personen, die in Krankenhäusern, Reha-Einrichtungen, voll- und teilstationären Pflegeeinrichtungen und vergleichbaren Versorgungseinrichtungen betreut, behandelt oder gepflegt werden
- Beschäftigte von Feuerwehr, Rettungsdienst, Polizei und Katastrophenschutz beim Einsatz
- Besucher*innen, Begleitpersonen und andere Personen beim Betreten von Krankenhäusern, Reha- und Pflegeeinrichtungen im Rahmen eines Notfalleinsatzes, Krankentransports oder zur Sterbebegleitung
- Personen, die genannte Einrichtungen für einen unerheblichen Zeitraum ohne Kontakt zu den dort betreuten Personen betreten
- Kinder bis zur Vollendung des ersten Lebensjahres

Isolation & Quarantäne

- Ein ausführliches FAQ finden Sie auf [Baden-Württemberg.de](https://www.baden-wuerttemberg.de).

[Bundesgesundheitsministerium: Welche bundesweiten Maßnahmen gelten ab dem 1. Oktober?](#)

Grundsätzlich empfehlen wir:



Abstand halten



Hygieneregeln beachten



Medizinische oder FFP2-Maske tragen



Corona-Warn-App benutzen



Regelmäßig lüften

Sommerzeit endet Bitte Uhr umstellen

Engen. Die mitteleuropäische Sommerzeit endet am Sonntag, 30. Oktober, um 3 Uhr. Die Uhr wird zu diesem Zeitpunkt auf 2 Uhr zurückgestellt. Durch die Zeitumstellung ist es morgens wieder heller, allerdings wird es dafür früher dunkel.

DRK-Ortsverein Engen Senioren- nachmittage

Engen/Hegau. Alle Seniorinnen, Senioren, Rentnerinnen und Rentner sind herzlich zu den geselligen Nachmittagen des DRK-Ortsvereins Engen am Samstag, 5. November, ab 14 Uhr ins Gasthaus Rigling in Bittelbrunn und am Sonntag, 6. November, ab 14 Uhr ins Foyer der Mägdeberghalle in Mühlhausen eingeladen.

*Fleisch & Feines
aus dem Hegau*

Metzgerei *Eckes*
Engens leckere Adresse
Scheffelstr. 2
Tel. 07733/5272, Fax 6072

**– wir lieben Würstle ...
selbstgemacht –
ob kalt oder warm ein Genuß!**

Käsekacker

kleiner Snack zwischendurch
100 g **1,59 €**

Engener Schüblinge

mit Schinkenfleisch und Kümmel
100 g **1,39 €**

Grobe Mettwürstle

mit Paprika und Knoblauch
100 g **1,45 €**

Wienerle

zum Sonderpreis
100 g **1,29 €**

Pfefferbeisser

unser würziger „Eiweissriegel“
Paar **1,85 €**

Minikabanossi

mit kräftigem Rauchgeschmack
100 g **1,70 €**

Truthahndebrecziner

so mager und so lecker
100 g **1,79 €**

**Wir freuen uns auf Ihren
Besuch!**

Übrigens

... sind im Wege der Festbetragsfinanzierung zur Projektförderung für das Vorhaben »**Erweiterung der digitalen Infrastruktur zur Schaffung einer gemeinsamen Basis als Bildungszentrum**« die Zuwendungsbescheide eingegangen. Auf der Grundlage der Anträge vom 18. März dieses Jahres erhält das Gymnasium Engen einen Zuschuss aus Mitteln des Bundes in Höhe von 56.000 Euro und der Anne-Frank-Schulverbund in Höhe von 157.600 Euro. Einstimmig vergab der Gemeinderat in seiner jüngsten Sitzung die Aufträge für die Server-Technik an die Firma ACP IT Solutions GmbH (37.859,85 Euro), für die Netzwerktechnik an die Firma ECS GmbH (121.944,55 Euro) und für die Tablets an die Firma McWerk GmbH (86.935,31 Euro) und beauftragte die Verwaltung, die Lose Medientechnik, Messtechnik und Drohner/Tablet/Drucker, für die bei der Ausschreibung keine Angebote eingegangen waren, erneut auszuschreiben. Die beauftragten Firmen sind laut Sitzungsvorlage namhafte und bekannte Dienstleister in der Region und in Deutschland, die sehr wohl in der Lage seien, die ausgeschriebenen Leistungen in vollem Umfang zu erfüllen.

Gabriele Hering



Die Großsporthalle heißt künftig »Hegau-Sporthalle«.



Den schlichten Namen »Stadthalle« trägt in Zukunft die bisherige »neue Stadthalle«.



Den Namen »Anne-Frank-Sporthalle« wählte der Gemeinderat für die in der letzten Bauphase befindliche neue Sporthalle an der Jahnstraße.

Bilder: Hering

Funktional und schnörkellos

Engener Hallen bekommen neue Namen

Engen (her). Activity Halle, Gelber Blitz, Ayers Rock, Distler-Arena, Omega-Halle, Eiszeithalle oder Silbersternhalle - die Teilnehmer am Namenswettbewerb für die Engener Hallen bewiesen durchaus Fantasie und Humor. Von den insgesamt 56 Vorschlägen galten je 13 der Großsporthalle und der neuen Sporthalle an der Jahnstraße, für die neue Stadthalle gingen 22 verschiedene Vorschläge ein. Acht Vorschläge konnten keiner der Hallen zugeordnet werden. Mitte Mai hatte der Gemeinderat auf Antrag der CDU-Fraktion beschlossen, die Engener Bürgerinnen und Bürger zu beteiligen und für die städtischen Hallen einen Namenswettbewerb durchzuführen. Nach Ablauf der Teilnahmefrist traf eine Jury aus den Gemeinderäten Bernhard Maier (CDU) und Peter Kamenzin (UWV) sowie Gemeinderätin Conny Hoffmann (SPD) als Vertreter der Fraktionen, dem Geschäftsführenden Schulleiter

Daniel Jedlicka als Vertreter der Schulen, Stadtbaumeister Matthias Distler von der Stadtverwaltung sowie Bürgermeister Johannes Moser eine Vorauswahl, über die der Gemeinderat in der vergangenen Woche zu entscheiden hatte.

Mit einer Gegenstimme sprach sich die Ratsrunde dafür aus, dass die Großsporthalle zukünftig »Hegau-Sporthalle«, die neue Sporthalle »Anne-Frank-Sporthalle« und die neue Stadthalle schlicht Stadthalle heißen soll.

»Die CDU-Fraktion freut sich, dass alle Hallen in Engen nun einen Namen haben«, zeigte sich Fraktionssprecher Jürgen Waldschütz zufrieden. UWV-Fraktionssprecher Gerhard Steiner räumte ein, dass er einer neuen Namensgebung zu Beginn kritisch gegenübergestanden sei, befand die Vorschläge aber für gut, da die Hallen ihre Funktionsnamen beibehielten und eine Zuordnung möglich sei.

FFW-Altersabteilung Engen

Treffen

Engen. Die Altersabteilung der Freiwilligen Feuerwehr Engen trifft sich am Dienstag, 8. November, um 19 Uhr bei der Metzgerei Engler in Welschingen zum Schlachtplatten essen.

NABU Radolfzell-Hegau Mitglieder-versammlung

Hegau. Zur Mitgliederversammlung am Donnerstag, 27. Oktober, um 19 Uhr lädt der NABU Radolfzell-Hegau ins Innovationszentrum RIZ, Fritz-Reichle-Ring 6a in Radolfzell, ein. Neben der Neuwahl des Vorstandes erfolgen Berichte über aktuelle Projekte. Nach dem offiziellen Teil folgt ein Vortrag von Brigitte Berger-Geiger: »Tod durch Klimawandel: Bisherige Schutzstrategien für die im Getreide brütenden Wiesenweihen werden durch den Klimawandel unterlaufen. Bericht über die diesjährige Brutsaison in Südwest-Spanien«.

FFW Anselingen

Jahreshauptprobe

Anselingen. Die Freiwillige Feuerwehr Engen, Abteilung Anselingen, führt am Samstag, 5. November, um 14 Uhr ihre diesjährige Jahreshauptübung durch. Das Übungsobjekt befindet sich bei der Familie Bürklin, Auf der Höhe 16.

Die örtliche Bevölkerung ist herzlich eingeladen, sich einen Eindruck von der Arbeit der Feuerwehr zu machen.

Altdorfgemeinde Engen lädt ein

Jahreshauptversammlung

Engen. Die Altdorfgemeinde Engen lädt am Samstag, 5. November, um 20 Uhr zur Jahreshauptversammlung ins Gasthaus Rigling in Bittelbrunn ein. Auf der Tagesordnung stehen neben Berichten und Altdorfratswahlen auch die anstehenden Termine.

Alle Mitglieder, Freunde und Gäste sind zur Hauptversammlung herzlich willkommen.

PASSBILDER

- Passbilder
 - Führerscheinebilder
 - Bewerbungsbilder
- u.v.m

fotauge
fotografie als besonderes

in der

PKLINIK+
DIE GUTE BEHANDLUNG FÜR IHREN COMPUTER

Am Bahndamm 3 - 78234 Engen - Tel.: 07733 / 98 30 340 - info@pcke.de

Großes ehrenamtliches Engagement

Ewald Kaufmann wurde für seine 20-jährige kommunalpolitische Tätigkeit geehrt

Engen (her). Ob es mehrfache Renovierungen oder Sanierungen im Bürgerhaus Biesendorf waren, Sanierungsarbeiten an der Friedhofshalle, die Renovierung des Sitzungssaals des Ortschaftsrats im ehemaligen Rathaus Biesendorf, die Anlage einer Blumenwiese am Wasserhochbehälter, die Instandhaltung der acht Bänke rund um Biesendorf oder die Beschilderung des Mühletalwegs - die Liste ließe sich beliebig verlängern. Ein Biesendorfer Bürger, der sich bei all diesen und noch vielen weiteren Arbeitseinsätzen der Feuerwehr, des Akkordeonvereins und der Narrenzunft Erzglonker stets engagierte und seit zwei Jahrzehnten im Ortschaftsrat zudem politische Maßnahmen mitentscheidet und mitträgt, ist Ewald Zimmermann. Als Nachfolger für Gabriele Koch war er am 16. Oktober 2002 in den Ortschaftsrat Biesendorf verpflichtet worden.

»Seit 20 Jahren setzen Sie sich aktiv für die Bürger in Biesendorf ein und tragen im politischen wie im privaten Bereich Verantwortung«, würdigte denn auch Bürgermeister Jo-

hannes Moser in der jüngsten Gemeinderatssitzung und überreichte Ewald Kaufmann als Dank und Anerkennung für 20-jährige kommunalpolitische Tätigkeit im Ortschaftsrat Biesendorf die Ehrenstele des Gemeindetags Baden-Württemberg mit Ehrenurkunde. Bürgermeister Moser erinnerte an zahlreiche größere Investitionsmaßnahmen in Biesendorf in den vergangenen 20 Jahren wie den Anschluss an die Kanalisation im Jahr 2010, die Baulandentwicklung, die Anschaffung des neuen Feuerwehrfahrzeugs TSF-W sowie ganz aktuell den Anschluss an das Glasfasernetz.

Einen herzlichen Dank für »20 Jahre Kommunalpolitik« sprach auch Ortsvorsteher Reinhold Mayer im Namen des Ortschaftsrates und der Biesendorfer Bevölkerung an Ewald Kaufmann aus und ging schmunzelnd auf seine große Hilfsbereitschaft ein: »Unter dem Motto »M'r sott, aber ich wär' scho dabei!« ist Ewald als Allrounder bei Arbeitseinsätzen immer einer der ersten, die kommen, und einer der letzten, die gehen«.



Als Dank und Anerkennung des 20-jährigen ehrenamtlichen kommunalpolitischen Engagements erhielt Ewald Kaufmann (rechts) aus den Händen von Bürgermeister Johannes Moser die Ehrenstele des Gemeindetags Baden-Württemberg mit Ehrenurkunde. Wie Bürgermeister Moser würdigte Ortsvorsteher Reinhold Mayer (Zweiter von links) in seiner Laudatio auf Ewald Kaufmann auch die Unterstützung durch dessen Ehefrau Rosa. *Bild: Hering*

Bitte um Blutspenden

Am 31. Oktober von 14 bis 19.30 Uhr in der Hohenhewenhalle in Welschingen

Welschingen. Eine Blutspende dauert zehn Minuten und rettet bis zu drei Leben. Nächster Blutspendetermin in der Nähe ist am **Montag, 31. Oktober, von 14 bis 19.30 Uhr in der Hohenhewenhalle in Welschingen, Schulweg 5.** Aufgrund der begrenzten Haltbarkeit ist es wichtig, dass kontinuierlich ge-

nügend Blutspenden zur Verfügung stehen. Alle Termine sowie eventuelle Änderungen, aktuelle Maßnahmen und Infos rund um das Thema Blutspende in Zeiten von Corona erhalten Interessierte telefonisch über die kostenlosen Service-Hotline 0800/1194911 oder online unter www.blutspende.de/corona.

ENGLER

...natürlich schmeckt's besser.

Welschingen 07733/994930

Ehingen Tel. 07733/5312 Mühlhausen Tel. 07733/505040

Unser Angebot vom 28.10.2022 – 03.11.2022

Fleischkäse gebacken aus täglicher Produktion	100 g nur 1,39 €
Gutsleberwurst deftig gewürzt	100 g nur 1,59 €
Schwartenmagen pikant gewürzt	100 g nur 1,39 €
Rollschinke mild gesalzen	100 g nur 1,09 €
Schweinekrustenbraten aus der Schulter	100 g nur 0,99 €

Unser Samstagsknaller am 29.10.2022

Entrecote von der Färse/Ochse	100g nur 3,29 €
--------------------------------------	------------------------

mindestens 4 Wochen gereift

Unser Mittwochsangebot am 02.11.2022

Gemischtes Hackfleisch Rind und Schwein	100 g nur 0,99 €
--	-------------------------

Wir bieten Ihnen frisches Wild aus heimischer Jagd.

Reh – Wildschwein – Hirsch

Gerne nehmen wir Ihre Vorbestellung entgegen.

Wir sind wieder da!



Jetzt beginnt die geschmackvolle Zeit der sizilianischen Orangen und Zitrusfrüchte

Diese Woche die Frucht aus Sizilien

Miyagawa Mandarine

Die Miyagawa Mandarine ist ein grün-gelbes Geschmackserlebnis aus Sizilien. Easy to peel (leicht zu schälen)

Freitag von 9.00 bis 17.00 Uhr

Samstag von 8.00 bis 13.00 Uhr

bei der Metzgerei Engler in Welschingen
Friedrich-List-Str. 2

Dienstag von 9.00 bis 17.00 Uhr
Im Hugenberg 27 in Engen

Forstrevier Engen Reisschlag- bestellungen

Engen. Seit 20. Oktober sind auf der städtischen Homepage Lagepläne der zu vergebenden Reisschläge, Preise und Bestellformulare veröffentlicht. Interessenten können die Reisschläge besichtigen und bei der Stadtverwaltung Engen bestellen. Bei mehreren Interessenten für einen Reisschlag erhält derjenige den Zuschlag, der zuerst bestellt.

Hegau. Das Steinbeis-Beratungszentrum Beteiligung & Nachfolge bietet in Kooperation mit dem Regionalen Wirtschaftsförderverein Hegau und der Stadt Engen eine kostenfreie Erstberatung an. In einem unverbindlichen und vertraulichen Gespräch vermitteln die Steinbeis-Experten einen ers-

ten Überblick (Übergabemöglichkeiten, Ablauf, mögliche Fallstricke). Das übergeordnete Ziel der Kooperation ist der Erhalt der regionalen Wirtschaftskraft durch die rechtzeitige und systematische Vorbereitung von Unternehmensnachfolgen. Unternehmen sind daher eingeladen,

die unverbindliche Beratung frühzeitig und auch ohne konkrete Verkaufsabsichten zu nutzen. Interessenten können die Beratung über das Formular auf der Webseite des Regionalen Wirtschaftsförderverein Hegau beantragen: <https://www.wfv-heg.au.de/unternehmensnachfolge/>.

Frühzeitig Nachfolge planen

Kostenfreie Erstberatung durch Steinbeis-Beratungszentrum Beteiligung & Nachfolge

} <----- } <----- } <----- } <----- }

BRENNHOLZBESTELLUNG bis spätestens 31.10.2022
zurück an die Stadtverwaltung Engen/Stadtkämmerei
über das Bürgerbüro, Marktplatz 4, 78234 Engen oder per Fax
an 07733/502-255 oder per E-Mail an Tgleichauf@engen.de

Name, Vorname*:	
Straße*:	
PLZ und Wohnort*:	
Telefon oder E-Mail*:	

Bei zu großer Nachfrage nach einer Holzsorte wird die Lieferung durch eine andere Holzsorte ausgeglichen.
Aufgrund der ungewissen Nachfrage nach Brennholz, behalten wir uns vor Mengen Kürzungen vorzunehmen.
Bei Neukunden und Kunden die nicht in Engen wohnhaft sind, müssen wir uns ebenfalls Kürzungen vorbehalten.
Um Holzdiebstahl vorzubeugen wird das Holz sofort nach Hiebsende zugeteilt.

Hiermit bestelle ich:

Buche:	Fm
Sonstiges Laubhartholz:	Fm
Nadelholz:	Fm
Bemerkungen:	

***Pflichtangaben**

SEPA-Lastschrift-Mandat	
IBAN*	DE
Bankname*	
Abweichender Kontoinhaber	

Wenn Sie das Holz im Wald verarbeiten, bestätigen Sie mit der Unterschrift, dass Sie bzw. Ihr beauftragter Verarbeiter an einem qualifizierten Motorsägenlehrgang teilgenommen haben welcher den Anforderungen der gesetzlichen Unfallversicherungsträger entspricht oder dass Sie Sachkunde für den Umgang mit der Motorsäge im Rahmen einer Ausbildung oder mehrjähriger beruflicher Tätigkeit in der Holzernte erlangt haben. Der entsprechende Nachweis ist bei der Arbeit im Wald mitzuführen. Des Weiteren dürfen Sie lediglich Sonderkraftstoff und biologisch abbaubares Kettenhaftöl verwenden. Verarbeiten Sie das Holz nicht im Wald, bestätigen Sie mit der Unterschrift lediglich Ihre Bestellung. Die Stadt Engen ist berechtigt, im Zusammenhang mit der Geschäftstätigkeit stehende personenbezogene Daten des Holzkäufers für interne Zwecke zu speichern und zu verarbeiten.

Ort, Datum, Unterschrift: _____

Brennholz aus dem Stadtwald Engen

Bestellungen sind nur bis 31. Oktober möglich



Bild: Kreisforstamt

Engen. Es ist abzusehen, dass Brennholz auf Grund der vermutlich hohen Nachfrage nächstes Jahr knapp sein wird. Die Stadt Engen wird bis 31. Oktober Brennholzbestellungen entgegennehmen. Aufgrund der ungewissen Nachfrage nach Brennholz behält sich die Stadt Engen vor, Mengen Kürzungen vorzunehmen, um möglichst viele Bürger bedienen zu können. Bei Neukunden und Kunden, die nicht in Engen wohnhaft sind, muss sich die Stadt

ebenfalls Kürzungen vorbehalten. Um Holzdiebstahl vorzubeugen, wird das Holz sofort nach Hiebsende zugeteilt, nicht wie bisher im folgenden Frühjahr. Das waldfrische Brennholz wird an private Endverbraucher als »Brennholz lang« verkauft. Das Brennholz hat durchschnittlich eine Länge von vier bis fünf Metern und wird an einem autobefahrbaren Waldweg gelagert. Der Bestellschein ist auch auf der Homepage der Stadt Engen unter www.engen.de zu finden.

Aktuelle Brennholzpreise:

Buche	85,00 Euro/Fm inkl. MwSt.
Sonstiges Laubhartholz (bspw. Esche/Eiche/Ahorn/Kirsche)	75,00 Euro/Fm inkl. MwSt.
Nadelholz (geringe Mengen)	60,00 Euro/Fm inkl. MwSt.

Weniger Unfälle und Straftaten aufgrund der Corona-Einschränkungen

Andreas Hübner legte dem Gemeinderat die Kriminalitätsstatistik 2021 vor

Als »angenehmen Nebeneffekt« der beiden Corona-Jahre mit Lockdowns und Kontaktbeschränkungen bezeichnete Andreas Hübner, Leiter des Polizeipostens Engen, in der jüngsten Gemeinderatssitzung die gesunkenen Unfallzahlen und Straftaten in Engen, bevor er einen detaillierten Einblick in die Verkehrssicherheitslage in Engen mit Unfallzahlen und Unfallbelastung sowie in die Kriminalitätslage mit Zahlen zu Straftaten, Tatverdächtigen und Kriminalitätsbelastung gab. Gleichwohl warnte er vor zu großem Optimismus: »Die Zahlen werden sich nicht halten lassen, sondern wieder hochgehen«.

Engen (her). Die Zahl der Unfälle in Engen sank im ersten Corona-Jahr 2020 im Vergleich zum Vorjahr von 166 auf 89 und stieg im Jahr 2021 wieder leicht an auf 101. Bei 28 Unfällen waren Personenschäden zu beklagen mit fünf Schwerverletzten und 34 Leichtverletzten. Bei der Un-

fallbelastung (Zahl der registrierten Verkehrsunfälle hochgerechnet auf 100.000 Einwohner) »liegt Engen mit 658 unter dem Land Baden-Württemberg mit 763 und deutlich unter dem Landkreis Konstanz mit 792«, verglich Andreas Hübner. Die Unfälle verteilten sich entlang der Hauptverkehrsachsen, klassische Unfallschwerpunkte seien Parkplätze, so Hübner. Auch habe die Einführung von Tempo 30 und die geänderte Vorfahrtsregelung in der Breitestraße erst einmal zu einem Anstieg der Verkehrsunfälle geführt.

Nach 669 Straftaten 2017 und 574, 709 und 634 in den Folgejahren waren 2021 nur noch 533 Delikte zu verzeichnen, deren Aufklärungsquote bei 72,3 Prozent lag. »Was die Zahlen hochpusht, sind Serienbetrüger und Diebstähle zum Nachteil älterer Menschen«, erläuterte Hübner. Den geringsten Teil bei der Deliktsverteilung machten zwei Straftaten gegen das Leben aus, gefolgt von acht Straftaten

(zwei mehr als im Vorjahr) gegen die sexuelle Selbstbestimmung. Rohheitsdelikte (zum Beispiel Raub- und Körperverletzungsdelikte) und Straftaten gegen die persönliche Freiheit (darunter Freiheitsberaubung, Nötigung und Bedrohung) waren 65-mal zu verzeichnen (12 Prozent). Während die Zahl der einfachen Diebstähle 2021 mit 61 um 14 Delikte niedriger lag als im Vorjahr, waren mit 30 schweren Diebstählen vier mehr zu verzeichnen.

Ein Rückgang von 230 auf 214 wurde bei Vermögens- und Fälschungsdelikten festgestellt, die 39 Prozent der Delikte darstellen. »Betrugsdelikte im Internet sind inzwischen unser Tagesgeschäft«, betonte Hübner. Zu den von 123 auf 97 gesunkenen sonstigen Straftatbeständen (18 Prozent) zählten unter anderem Sachbeschädigungen und Beleidigungen. »Der Vandalismus, unter anderem im Stadtgarten, ärgert uns«, bezog sich Hübner auf jüngste Ereignisse.

Hinsichtlich der Kriminalitätsbelastung (auf 100.000 Einwohner hochgerechnet) liege Engen mit 5.054 deutlich über dem Landesniveau (4.380) und

leicht über dem Kreisniveau (4.979), verglich Hübner auch diese Zahlen. »Allerdings sind einige Straftäter inzwischen aus Engen weggezogen«, beruhigte der Polizeipostenleiter. Die 320 Tatverdächtigen setzten sich aus 258 Erwachsenen (81 Prozent), 28 Jugendlichen (zwischen 14 und 18 Jahren), 21 Heranwachsenden (zwischen 18 und 21 Jahren) und 13 Kindern (bis 14 Jahre) zusammen.

Bei der Stellenbesetzung habe sich erfreulicher Weise »etwas getan«, berichtete Hübner. Das Stellensoll für den Polizeiposten Engen betrage zwar neun Beamte, die Aufstockung auf 8,3 stelle aber im Vergleich einen relativ guten Wert dar. »Der Fachkräftemangel schlägt allerdings auch bei uns durch«, beendete Hübner seinen Bericht mit dem Hinweis, dass die präsentierten Zahlen »nur einen kurzen Abriss unserer Tätigkeit« darstellten.

»Das Team des Polizeipostens Engen leistet sehr gute Arbeit, wir fühlen uns gut aufgehoben«, drückte Bürgermeister Johannes Moser im Namen des Gemeinderates Wertschätzung und Dank für die gute Zusammenarbeit und das große Engagement der Polizei aus.



Detaillierte Zahlen zu Verkehrsunfällen und Straftaten in Engen legte Polizeihauptkommissar Andreas Hübner, Leiter des Polizeipostens Engen, in der jüngsten Gemeinderatssitzung vor. Begleitet wurde er von seiner Stellvertreterin, Polizeihauptkommissarin Romy Haase. Bild: Hering

STADTWERKE ENGEN

GÜNSTIGE STROMPREISE

Menschen mit Energie

Günstige Tarife, transparente Leistungen und Beratung vor Ort.

www.stadtwerke-engen.de



Öffentliche Bekanntmachung

10. Änderung des »Flächennutzungsplanes 2000 - Änderung«: Deckblatt Sondergebiet Caravanstellplatz, Engen-Neuhausen

Aufstellungsbeschluss zur Änderung des Flächennutzungsplans im Deckblattverfahren und frühzeitige Öffentlichkeits- und Behördenbeteiligung des Planentwurfes 10. Änderung des »Flächennutzungsplanes 2000 - Änderung«: Deckblatt Sondergebiet Caravanstellplatz, Engen-Neuhausen

Der Gemeinsame Ausschuss der Vereinbarten Verwaltungsgemeinschaft Engen hat in seiner öffentlichen Sitzung am 19.10.2022 beschlossen, den Flächennutzungsplan im Deckblattverfahren zu ändern. Der Entwurf wurde vorgestellt und gebilligt und die frühzeitige Öffentlichkeits- und Behördenbeteiligung gem. § 3 Abs. 1 BauGB beschlossen.

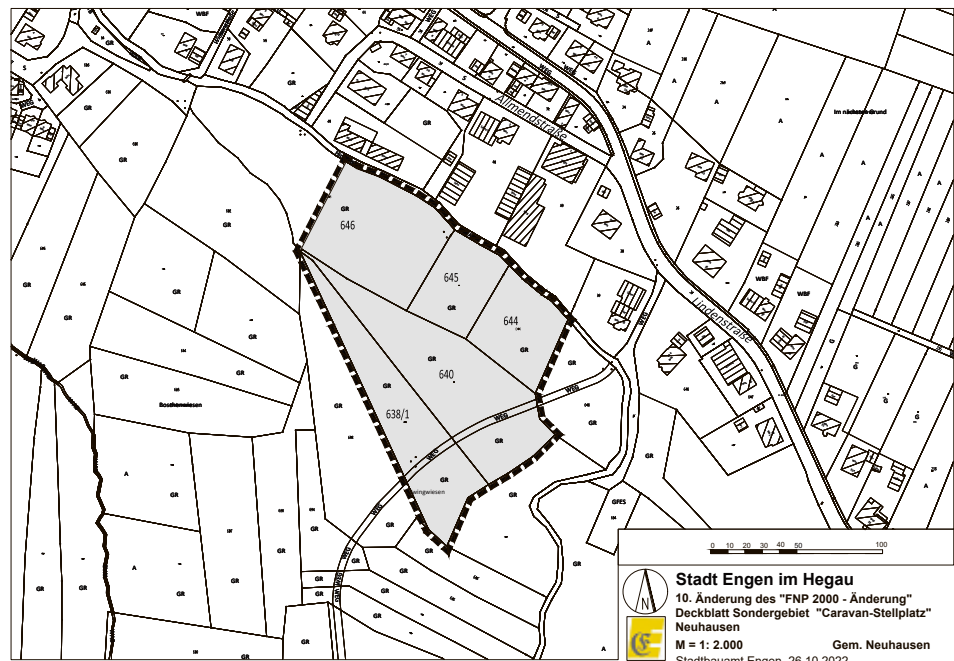
Der Planbereich ist im folgenden Kartenausschnitt dargestellt:

Ziel und Zweck der Planung:

Planungsanlass ist die Aufstellung eines vorhabenbezogenen Bebauungsplanes »Caravanstellplatz Bemo«, Engen-Neuhausen. Der Vorhabenträger möchte seinen bestehenden Betrieb sichern und weitere Abstellplätze für den Winter sowie Wohnmobilstellplätze für kurzfristige Übernachtungen errichten.

Das Gebiet liegt im Südosten am Ortsrand von Neuhausen und umfasst eine Größe von ca. 1,8 ha. Es wird im Norden und Osten vom Hepbach und südlich und westlich von Grünland und Streuobst begrenzt. Die Erschließung erfolgt über den bestehenden Schotterweg mit Anbindung an Flst Nr. 40 durch die Brücke über den Hepbach. Die Grundstücke liegen im Außenbereich. Ausgenommen der bereits genehmigten Ausstellungsfläche ist eine Genehmigung nur in Verbindung mit einem Planverfahren möglich. Mit dem Bebauungsplan soll ein Sondergebiet mit der Zweckbindung Caravanstellplatz ausgewiesen werden. Der rechtsverbindliche Flächennutzungsplan weist die Fläche als »Fläche für die Landwirtschaft« aus.

Die Änderung des Flächennutzungsplanes soll gem. § 8 Abs. 3 BauGB im Parallelverfahren zum Vorhabenbezogenen Bebauungsplan »Caravanstellplatz Bemo« Engen-Neuhausen durchgeführt werden.



Der Entwurf mit Begründung und Umweltbericht liegt vom **04.11.2022 bis einschließlich 05.12.2022** zur Ansicht öffentlich bei den folgenden Stellen aus:

1. **Stadtverwaltung Engen**, Stadtbauamt, Marktplatz 2, 78234 Engen, I.OG, Im Flur
Dienststunden: Montag-Freitag von 8.30-12 Uhr und Mittwoch von 14-18 Uhr
2. **Stadtverwaltung Aach**, Rathaus, Hauptstraße 16, 78267 Aach
Dienststunden: Montag, Dienstag, Mittwoch und Freitag von 8-12 Uhr, Dienstag von 14-16.30 Uhr und Donnerstag von 14-18 Uhr
3. **Gemeindeverwaltung Mühlhausen-Ehingen**, Rathaus, Schloßstraße 46, 78259 Mühlhausen-Ehingen
Dienststunden: Montag und Freitag von 8-13 Uhr, Dienstag von 8-12 Uhr und 14-18 Uhr, Mittwoch und Donnerstag von 8.00-12.00 Uhr

Die Unterlagen können auch auf der Homepage der Stadt Engen unter www.engen.de Rubrik Wirtschaft & Bauen, Bauen & Wohnen, Flächennutzungspläne in der Offenlage eingesehen werden.

Während der Auslegungsfrist kann jedermann Anregungen zu dem Entwurf während der genannten Dienststunden schriftlich oder zur Niederschrift bei der Vereinbarten Verwaltungsgemeinschaft Engen, Marktplatz 2, 78234 Engen oder bei den weiteren Stellen vorbringen. Nicht fristgerecht abgegebene Stellungnahmen können bei der Beschlussfassung über die Änderung des Flächennutzungsplanes unberücksichtigt bleiben.

Engen, 26.10.2022
Für die Vereinbarte Verwaltungsgemeinschaft
Johannes Moser, Vorsitzender

»Die Leistungsfähigkeit der Abteilung Welschingen ist topp«

Welschinger Wehr bewies bei Jahreshauptprobe Schlagkraft

Waren die Jahreshauptproben der Abteilung Welschingen der Freiwilligen Feuerwehr Engen schon von jeher gut besucht, wurde die jüngste am vergangenen Samstagmittag noch getoppt. Halb Welschingen, darunter zahlreiche junge Familien, schien sich zum Übungsobjekt, der Zimmerei Keller, auf den Weg gemacht zu haben, um sich von der Leistungsfähigkeit der Ortsteilwehr zu überzeugen - und die Schaulustigen wurden nicht enttäuscht. Der Welschinger Abteilungskommandant Thomas Sauter moderierte den Übungsablauf und erläuterte die einzelnen Einsatzschritte.

Welschingen (her). »Samstag, 15.32 Uhr. Durch einen technischen Defekt gerät ein Lkw in der offenen Fahrzeughalle in Brand. Das Feuer greift schnell auf die umstehenden Materialien sowie die Fahrzeughalle über. Es besteht die Gefahr der Brandausbreitung auf die angebaute Haupthalle. Durch den entstandenen Brand breitet sich rasch giftiger Brandrauch auch in den Bereich der Haupthalle aus. Ein Angestellter versucht, den bereits brennenden Lkw aus der Halle zu fahren. Durch die schnelle Brandausbreitung wird er von den Flammen im Lkw eingeschlossen. Ein Kollege versucht, dem eingeschlossenen zu Hilfe zu eilen, wird dabei selbst verletzt und

verschwindet in Richtung der Haupthalle« - diese Übungsanahme erwartete die Welschinger Wehrleute, als sie unter der Einsatzleitung von Mathias Kenner unverzüglich nach Auslösen des Alarms mit vier Fahrzeugen anrückten.

Die Einsatzkräfte retteten zunächst unverzüglich die eingeschlossene Person im brennenden Lkw unter Einsatz eines Kleinlöschgeräts und begannen anschließend mit der Brandbekämpfung/Riegelstellung im Bereich des Lkw und der Fahrzeughalle, um eine weitere Ausbreitung zu unterbinden. Die zunächst vermisste und verletzte Person wurde ebenfalls aufgefunden und zur Versorgung an vier Einsatzkräfte des DRK-Ortsvereins Engen übergeben. Im weiteren Verlauf bargen die Feuerwehrkräfte eine Gasflasche aus dem Brandbereich, brachten sie aus dem Gefahrenbereich und kühlten sie. Durch die Vornahme mehrerer Strahlrohre von allen Seiten konnte ein Übergreifen des Brandes auf die Haupthalle verhindert werden. Im Einsatz waren ein LF 10/6 mit Gruppenführer Martin Truckenbrod, ein MTW mit Gruppenführer Jan Truckenbrod, Gruppenführer des LF 16/12 und des GW-L waren Joachim Heitzmann und Marc Bezikofer. Die von der Abteilung Stadt der FFW Engen angeforderte Drehleiter, die eine Riegelstellung zur Haupthalle aufbaute, stand unter dem

Kommando von Adrian Pawlak. »Herr Bürgermeister Moser, die Leistungsfähigkeit der Abteilung Welschingen ist topp«, bescheinigte der stellvertretende Gesamtkommandant Michael Torracco als Übungsbeobachter dem Bürgermeister eine »einwandfrei und ruhig abgelaufene Hauptübung. Die Handgriffe hätten gesessen, die Kommunikation gepasst, und die Welschinger Wehr sei weiterhin auf dem richtigen Weg, lobte Torracco und betonte: »Wir brauchen die Abteilungswehren und zählen auf sie«. Auch Bürgermeister Johannes Moser gratulierte zur gelungenen Jahreshauptprobe mit ihrem »runden Ablauf bei einem relativ komplexen Übungsobjekt«. Sich gerade auch in Gewerbeobjekten aus-

zukennen, sei für die Wehrleute im Ernstfall wichtig. Den Vorteil der Ortsteilwehren, die Besonderheiten der Objekte vor Ort zu kennen, bestätigte neben Bernd Keller, der seine Zimmerei gerne als Übungsobjekt zur Verfügung gestellt hatte, auch Abteilungskommandant Thomas Sauter und zeigte sich sehr zufrieden mit der »sauber abgelaufenen« Jahreshauptprobe: »Trotz eingeschränkter Probenmöglichkeiten in den vergangenen zwei Jahren sind wir auf einem guten Leistungsstand«.

Patrick Broszio vom DRK-Ortsverein Engen bedankte sich für die Möglichkeit der Teilnahme an der Hauptprobe und lobte wie Thomas Sauter die gute Zusammenarbeit der beiden Hilfsorganisationen.



Nach der Rettung aus dem brennenden Lieferwagen wurde der Verletzte von der Feuerwehr an die vier Kräfte des DRK-Ortsvereins Engen unter der Einsatzleitung von Patrick Broszio übergeben.



Der brennende Lieferwagen in der offenen Fahrzeughalle wurde von den Einsatzkräften mit Schaum gelöscht.



Eine Fahrt mit der Drehleiter war für die jüngsten Besucher nach der Jahreshauptprobe das absolute Highlight und Nachwuchswerbung zugleich, schließlich plant die Welschinger Abteilungwehr mittelfristig die Gründung einer Jugendgruppe. *Bilder: Hering*



Öffentliche Bekanntmachung

9. Änderung des »Flächennutzungsplanes 2000 - Änderung«: Deckblatt Sondergebiet Großflächige PV-Anlage Solarpark Gewann Hau, Aach

Aufstellungsbeschluss zur Änderung des Flächennutzungsplans im Deckblattverfahren und frühzeitige Öffentlichkeits- und Behördenbeteiligung des Planentwurfes 9. Änderung des »Flächennutzungsplanes 2000 - Änderung«: Deckblatt Sondergebiet Großflächige PV-Anlage Solarpark Gewann Hau, Aach

Der Gemeinsame Ausschuss der Vereinbarten Verwaltungsgemeinschaft Engen hat in seiner öffentlichen Sitzung am 19.10.2022 beschlossen, den Flächennutzungsplan im Deckblattverfahren zu ändern. Der Entwurf wurde vorgestellt und gebilligt und die frühzeitige Öffentlichkeits- und Behördenbeteiligung gem. § 3 Abs. 1 BauGB beschlossen.

Der Planbereich ist im folgenden Kartenausschnitt dargestellt:

Ziel und Zweck der Planung:

Planungsanlass ist die Aufstellung eines vorhabenbezogenen Bebauungsplanes »Solarpark Gewann Hau«, Aach. Der Vorhabenträger möchte im Zuge der Energiewende eine Photovoltaik-Freiflächenanlage auf Gemarkung Aach, errichten. Die für die Planung vorgesehene Fläche befindet sich südöstlich des Siedlungskörpers der Stadt Aach. Innerhalb des Geltungsbereiches ist eine fest aufgeständerte Photovoltaik-Freiflächenanlage mit einer Leistung von etwa 14 MWp geplant. Der Geltungsbereich umfasst etwa 14 ha und besteht aus den Flst Nr. 3565 (vollumfänglich), 3560 (teilweise) und 3564 (teilweise). Die Fläche wird aktuell ackerbaulich genutzt und ist im rechtsverbindlichen Flächennutzungsplan als »Fläche für die Landwirtschaft« dargestellt. Zudem ist die Fläche nach dem Energieatlas Baden-Württemberg als geeignet dargestellt.

Die Änderung des Flächennutzungsplanes soll gem. § 8 Abs. 3 BauGB im Parallelverfahren zum Vorhabenbezogenen Bebauungsplan »Solarpark Gewann Hau« Aach durchgeführt werden.

Die Änderung des Flächennutzungsplanes soll gem. § 8 Abs. 3 BauGB im Parallelverfahren zum Vorhabenbezogenen Bebauungsplan »Solarpark Gewann Hau« Aach durchgeführt werden.

Der Entwurf und die Begründung mit Umweltbericht liegen vom **04.11.2022 bis einschließlich 05.12.2022** zur Ansicht öffentlich bei den folgenden Stellen aus:

- Stadtverwaltung Engen**, Stadtbauamt, Marktplatz 2, 78234 Engen, I.OG, Im Flur
Dienststunden: Montag-Freitag von 8.30-12 Uhr und Mittwoch von 14-18 Uhr
- Stadtverwaltung Aach**, Rathaus, Hauptstraße 16, 78267 Aach
Dienststunden: Montag, Dienstag, Mittwoch und Freitag von 8-12 Uhr, Dienstag von 14-16.30 Uhr und Donnerstag von 14-18 Uhr
- Gemeindeverwaltung Mühlhausen-Ehingen**, Rathaus, Schlossstraße 46, 78259 Mühlhausen-Ehingen
Dienststunden: Montag und Freitag von 8-13 Uhr, Dienstag von 8-12 Uhr und 14-18 Uhr, Mittwoch und Donnerstag von 8-12 Uhr

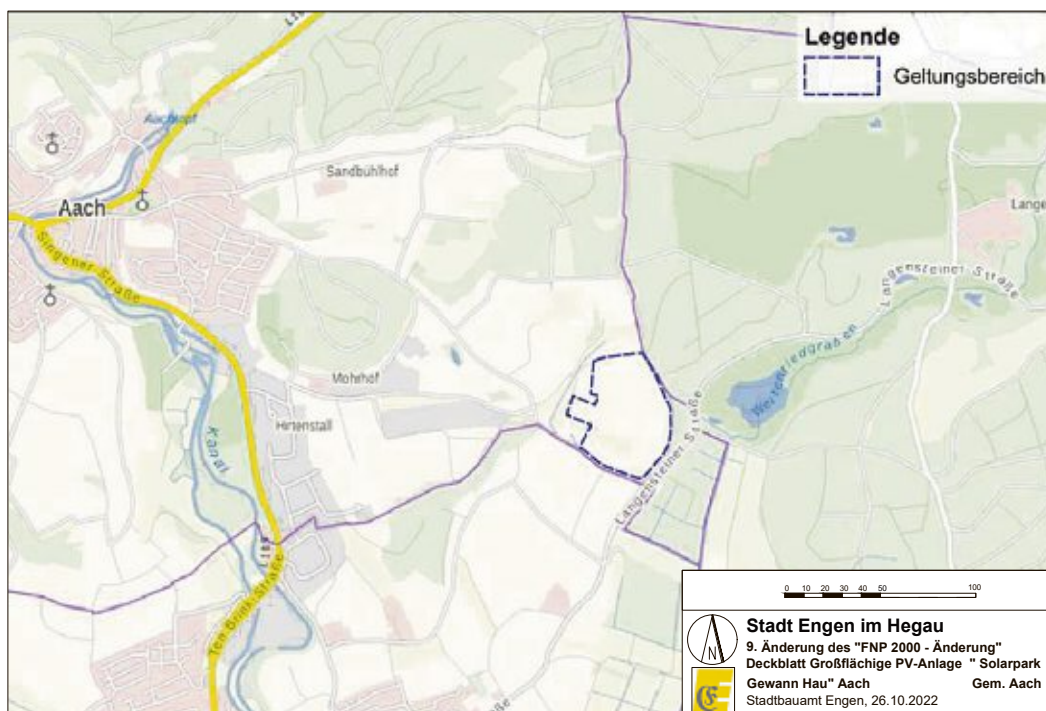
Die Unterlagen können auch auf der Homepage der Stadt Engen unter www.engen.de Rubrik Wirtschaft & Bauen, Bauen & Wohnen, Flächennutzungspläne in der Offenlage eingesehen werden.

Während der Auslegungsfrist kann jedermann Anregungen zu dem Entwurf während der genannten Dienststunden schriftlich oder zur Niederschrift bei der Vereinbarten Verwaltungsgemeinschaft Engen, Marktplatz 2, 78234 Engen oder bei den weiteren Stellen vorbringen. Nicht fristgerecht abgegebene Stellungnahmen können bei der Beschlussfassung über die Änderung des Flächennutzungsplanes unberücksichtigt bleiben.

Engen, 26.10.2022

Für die Vereinbarte Verwaltungsgemeinschaft

Johannes Moser, Vorsitzender



Die Pandemiezeit gut bewältigt

Abteilungswehr Bittelbrunn zog Bilanz und gründete einen Förderverein

Zur diesjährigen Hauptversammlung der Feuerwehrabteilung Bittelbrunn konnte Abteilungscommandant Hartmut Meier neben den Aktiven und der Altersabteilung auch die stellvertretenden Gesamtkommandanten Thomas Sauter und Michael Torracco sowie Martin Schoch als Gemeinderat und Vertreter des DRK begrüßen. Das Jahr 2021 sei immer noch durch die Corona-Pandemie und die wechselnden Vorgaben geprägt gewesen, erläuterte Meier in seinem Rückblick. »Aber die Situation wurde gut gemeistert, und wir konnten die Einsatzbereitschaft stets aufrechterhalten. Die größte Hürde lag für uns darin, dass auf Grund von Corona mit dem neuen TSF-W noch wenig praktisch geübt werden konnte«, so Meier.

Bittelbrunn (eb/her). Einen Alarmeinsatz gab es für die Bittelbrunner Wehr am 8. Juli 2021, als sie abends für den Unwetter-Einsatz in Mühlhausen nachalarmiert wurde. »Unser TSF-W wurde in Engen mit Feuerwehrleuten voll besetzt und zur Abarbeitung verschiedener Aufgaben nach Mühlhausen geschickt. Zwei weitere Kameraden aus Bittelbrunn halfen in der Kiesgrube Meichle & Mohr, Sandsäcke zu füllen«, berichtete Meier. Ebenfalls coronabedingt wurden in der ersten Jahreshälfte 2021 zunächst fünf Online-Übungen durchgeführt, »die es erlaubten, auch mal einiges an Theorie wieder aufzuarbeiten«. Die Teilnahme war aktiv und rege und wurde von Hartmut Meier als positiv empfunden. Die erste der insgesamt elf Präsenzübungen fand schließlich am 25. Mai statt. Beste ProbenbesucherInnen waren Jennifer Nimz und Vincent Schweitzer mit je 15 Proben, Volker Isele mit 14 und Matthias Reiter und Hartmut Meier mit je 13 Proben. »Durchschnittlich haben 4,6 Feuerwehrleute die Proben besucht - da waren wir schon bei um die 12 und wollen da auch wieder hin«, betonte Meier. Im September konnte im kleinen

Rahmen ein Kameradschaftsabend durchgeführt werden, ansonsten gab es coronabedingt kaum Veranstaltungen, und auch die Übung bei der Bundeswehr-Feuerwehr auf dem Heuberg fiel aus.

Die Stärke der Abteilung Bittelbrunn betrug zum 31. Dezember des vergangenen Jahres 23 Aktive, davon drei Frauen, zwei Atemschutzgeräteträger und 13 Mann in der Altersabteilung. Die Ausbildung zum Truppführer wurde von Johannes Drexler und Simon Kupprion absolviert. Für 15 Jahre Zugehörigkeit wurde Ralph Maier geehrt, zum Oberfeuerwehrmann wurden Carolin Leible, Johannes Drexler, Simon Kupprion und Ralf Dubas befördert, zum Hauptfeuerwehrmann Thomas Reiter.

Zum Thema Vegetationsbrand, das dieses Jahr recht präsent geworden sei, informierte Hartmut Meier, dass die FFW Engen dazu einen Rollcontainer mit entsprechendem Material zusammenstellen werde, der bei Bedarf durch das GW-Logistik zum Einsatzort gebracht werden könne und der dortigen Mannschaft dann zur Verfügung stehe. Sobald der Container da sei, werde er für eine Übung auch nach Bittelbrunn geholt werden, kündigte Meier an.

Thomas Sauter dankte der Abteilung Bittelbrunn für ihren Einsatz und befand es für gut, wie die Corona-Pandemie-Zeit bewältigt wurde. Er vertiefte zum Teil die Themen der Feuerwehr Engen bezüglich des Personalbedarfs im Gefahrstoffzug und bei der Führungsgruppe und ermutigte dazu, dass sich weitere Feuerwehr-Angehörige zum Atemschutzgeräteträger ausbilden lassen. »Diese sind bei Brandeinsätzen sehr wichtig, aber auch hoch belastet. Daher kann es nicht genug davon geben«, betonte Sauter. Michael Torracco schloss sich den Worten von Thomas Sauter an und erläuterte die neue Mannschafts-Organisation der Abteilung Engen. Martin Schoch bedankte sich als Stellvertreter der DRK für die gute Zusammenarbeit und zeigte sich erfreut, dass es 2022 noch einen Ersten-Hilfe-Kurs geben werde.

Im Amt als Gemeinderat bedankte er sich ebenfalls für das Engagement der Mannschaft für den Bevölkerungsschutz, der sehr breit gefächert sei.

Hans Messer freute sich als Vertreter der Altersabteilung über das ehrenamtliche Engagement der Kameradinnen und Kameraden der Abteilung Bittelbrunn und über die gute Ausstattung des TSF-W sowie das gelungene Gerätehaus. Er zeigte sich beruhigt, wie gut die Mannschaft mit dem Material arbeiten könne, was er nun schon mehrfach beobachtet habe.

Ab 1. Januar 2023 werden auch Kameradschaftskassen dem Umsatzsteuer-Gesetz unterzogen, das heißt, es braucht eine Gewinn- und Verlustrechnung, in der die Mehrwertsteuer ausgewiesen wird. Spenden lassen sich nicht einfach verbuchen, sondern müssen (vom Gemeinderat) genehmigt werden. Die Stadt Engen stellte den Feuer-

wehrabteilungen die Optionen zur Verfügung, die Kameradschaftskasse von der Stadtkämmerei führen zu lassen oder einen Förderverein zu gründen. »Durch Anna-Lena Duffner von der Stadtverwaltung und unseren Gesamtkommandanten Markus Fischer erhielten wir vom Ausschuss Bittelbrunn eine sehr gute, ausführliche Aufklärung«, dankte Hartmut Meier. Der Abteilungsausschuss habe sich einstimmig zur Gründung eines Fördervereins entschieden.

Dessen Gründung erfolgte im Anschluss an die Jahreshauptversammlung. Die Vorstandschaft setzt sich aus dem Vorsitzenden Hartmut Meier, dem stellvertretenden Vorsitzenden Vincent Schweitzer, Kassierer Ralph Maier, Schriftführer Achim Wikenhauser und Gerätewart Volker Isele zusammen. Beisitzer sind Jennifer Nimz und Simon Kupprion.



Für 15 Jahre Zugehörigkeit zur FFW-Abteilung Bittelbrunn wurde Ralph Maier durch Thomas Sauter und Hartmut Meier geehrt.

Bilder: FFW Bittelbrunn



Durch den stellvertretenden Kommandanten der FFW Engen, Thomas Sauter, wurden Carolin Leible, Johannes Drexler und Simon Kupprion (von links) zum Oberfeuerwehrmann befördert. Der Bittelbrunner Abteilungscommandant Hartmut Meier gratulierte herzlich zur Beförderung.

Vorhang auf für 15 Jahre »Casanietto«

Kinder- und Jugendcircus feiert mit vielen Freunden und Gästen



Riss die Zuschauer von den Stühlen: Ernesto Herrera Orta, der den »Casaniettos« mit rasanter und spaßiger Jonglage gratulierte.



Zauberhaft und perfekt synchron präsentierten die »Nellis« vom Schulverbund Nellenburg in Stockach ihre Tanz- und Jonglage-Einlage



Nachmittags zeigten Mädels und Jungs von sieben bis zwölf Jahren, dass sie bereits waschechte »Casaniettos« sind. *Bild: Waschkowitz*

»Casanietto hat gerufen, und alle sind gekommen!« Uwe Schmitt weiß, wovon er spricht, immerhin ist auch er selbst aus Augsburg angereist, um mit dem Kinder- und Jugendcircus seinen 15. Geburtstag zu feiern. Locker führte Schmitt - nach eigener Aussage seit 2010 Fan von Trainerin Christiane Schlenker und ihrer Truppe - durch das Programm, bei dem am vergangenen Samstagnachmittag die »kleinen« Artisten und abends die »großen« von vielen Zuschauern in der Stadthalle Engen fröhlich beklatscht wurden.

Engen (cok). In zwei Gala-Shows zeigten die aktiven Kinder und Jugendlichen wie auch ehemalige »Casaniettos« eine riesige Bandbreite. Es gab akrobatische Einlagen und witzige Nummern, Hula-Hoop-Reifen wurden geschwungen, »Kühe« sprangen Seil, Stöcke schwebten durch die Luft, es wurde Einrad gefahren und jongliert: Bälle, Ringe, Tücher, Keulen, Teller – einfach alles, was sich werfen und fangen lässt, kam zum Einsatz. Mit LED-beleuchteten Jonglier-Geräten zauberten die »Casaniet-

tos« während der Abend-Gala wunderschöne Effekte. Trainee Daniela Grundler bewies mit ihrem Solo-Auftritt an der Stage Pole Körperbeherrschung, Kraft und Anmut.

Auch die befreundeten Gruppen und Künstler, die von nah und fern angereist waren, zogen alle Register: Der Zirkus Zebra-sco aus Waldshut-Tiengen zeigte atemberaubende Akrobatik und verblüffte mit einer kleinen, feinen Zauber-Nummer; die »Nellis« aus Stockach begeisterten mit Tanz und Jonglage; Toby Single aus Ludwigsburg ließ in unglaublicher Geschwindigkeit die Jonglier-Reifen fliegen. Frenetischen Applaus erntete der wunderbare Ernesto Herrera Orta, ein eigens aus Berlin eingeflogener langjähriger Freund und Begleiter der »Casaniettos«, für seine irrwitzige Mischung aus Comedy und Jonglage. Als sich zum Schluss (fast) alle Akteure mit abermals beleuchteten Jonglierbällen und -keulen zum Michael-Jackson-Song »Heal the World« auf der Bühne versammelten wurde deutlich: Zirkus-Leidenschaft verbindet, unabhängig von Alter, Herkunft oder Fähigkeiten.



Zu »Highway to Hell« brachte die »Casanietto«-Jugend eine furiose Einrad-Nummer auf die Bühne der Stadthalle. *Bilder: Kraft*

Anzeige

Herzlich willkommen in Tengen

Ein Vergnügen für Jung und Alt

732. Schätzele-Markt in Tengen von Freitag bis Montag

Hegau. Die Stadt Tengen lädt vom 28. bis 31. Oktober zum 732. Schätzele-Markt auf den Volksfestplatz in Tengen ein. Der Schätzele-Markt repräsentiert die Leistungspalette des Handels und Handwerks. Der Volksfestplatz bietet mit Riesenrad, Achterbahn, Autoscooter, Hoch- und Rundfahrtgeschäften ein unermessliches Vergnügen. An vier Tagen wird im Festzelt (mit Fußboden) Unterhaltung, Musik und Tanz geboten.

In der historischen Altstadt erwarten die Besucher am Samstag und Sonntag viele Marktstände, zudem gibt es eine

Auto- sowie die 44. Handels- und Gewerbeausstellung.

Der Start in das Volksfestwochenende im Festzelt erfolgt am **Freitag** um 19 Uhr mit der Gruppe »Die Schwarzwälder 3«. Bieranstich durch Bürgermeister Marian Schreier ist um 19.30 Uhr. Um 21 Uhr werden die Besucher mit »Allgäu Power« eine zünftige Bierzeltgaudi feiern.

Der **Samstag** beginnt um 11 Uhr mit zünftiger Blasmusik mit »Robert Payer's Original Burgenlandkapelle« (Eintritt frei). Ab 14 Uhr unterhält der Musikverein Liggersdorf die Gäste. Um 14.30 Uhr findet die 46. Mit-

telstandskundgebung im Zelt statt. In diesem Jahr spricht Georg Maier, Innenminister aus Thüringen. Ab 20.30 Uhr heizt die »Froschenkapelle« unter dem Motto »Dirndl rockt die Lederhose« den Gästen ein.

Am **Sonntag** werden die Festzelt-Besucher ab 11 Uhr von den Musikvereinen Watterdingen-Weil, Untermettingen (ab 13.15 Uhr) und Harmonie Gutmadingen (ab 15.30 Uhr) unterhalten.

Oberkraimer-Ausklang ist an diesem Tag ab 18.30 Uhr mit dem »Mühlbach Quintett«.

Das »Seniorenblasorchester des Blasmusikverbandes Schwarzwald-Baar« lädt am **Montag** ab 14.30 Uhr zum Unterhaltungsnachmittag ein. Um 17 Uhr findet wieder das traditionelle Handwerksvesper statt. Zum Festausklang ab 19 Uhr spielen die »Randemusikanten« auf.



Fachbetrieb für
Kachelofen- und Luftheizungsbau
Fliesen- und Natursteinarbeiten

STIHL
KACHELÖFEN

Herbert Stihl ■ Hauptstraße 53 ■ 78250 Tengen-Wiechs a.R.
Internet: www.stihl-kachelofen.de ■ E-Mail: info@stihl-kachelofen.de
Tel: 07736 / 7296 ■ Fax: 07736 / 921792 ■ Mobil: 0174 / 3097998

Besuchen Sie uns bei der Gewerbeausstellung!



**BUND
DER
SELBSTÄNDIGEN**
BADEN-WÜRTTEMBERG E.V.



Ambulante Kranken- u. Altenpflege

Wir brauchen Verstärkung in der Pflege und der Hauswirtschaft!

Wir bieten Beschäftigung in der Pflege als **Teilzeitkraft**.
In der Hauswirtschaft bieten wir eine Beschäftigung als
Teilzeit- oder 450-Euro-Kraft.

**Die Einsatzzeiten gestalten wir mit Ihnen
zusammen und flexibel.**

Rufen Sie an und erfahren Sie mehr.

Ein abwechslungsreiches
Aufgabengebiet, tarifliche Bezahlung
und engagiertes Team erwartet Sie.

0 77 33/68 93

0 77 36/9 89 10

WIR LÖSCHEN JEDEN BRAND



Natürlich
regional!
RANDEGGER
Mineralwasser.de

Anzeige

Schätzele-Markt am Wochenende



Die Firma Brachat & Schönle stellt beim Schätzele-Markt in Tengen auf dem Rathausplatz Geräte der Firmen Stihl (Gartengeräte), Sabo (Rasenmäher), New Holland (Traktoren) und Kuhn (Anbaugeräte für Traktoren) aus. *Bild: Archiv Brachat & Schönle*

Präsentation der Leistungsfähigkeit

Gewerbeausstellung hat lange Tradition

Hegau. Betreiber der alljährlichen Gewerbeausstellung im Rahmen des Schätzele-Markts der Stadt Tengen ist der Gewerbe-Verein Tengen. Der Gewerbe-Verein besteht seit 112 Jahren. Die erste dokumentierte Gewerbeausstellung fand 1904 statt. Bereits seit 1979 führen die Handwerker, Händler und Gewerbetreibenden des Tengerer Gewerbevereins anlässlich des Schätzele-Markts die Handels- und Gewerbeausstellung

durch. Hinter dem Tengerer Rathaus beziehungsweise in dessen Untergeschoss (Aufenthaltsraum und Fahrzeughallen der Feuerwehr) wird die örtliche Leistungsfähigkeit immer wieder aufs Neue unter Beweis gestellt. Weitere Informationen finden Interessierte auch unter www.gewerbeverein-tengen.de. Eine **Automobil**ausstellung mit den neuesten Modellen bieten die Autohäuser der Region vor dem Tengerer Rathaus.

Badsanierung
Erneuerbare Energien
Baublechnerei



Scheu
Sanitär Heizung Blech

Daniel Scheu
Meisterbetrieb
78176 Blumberg-Kommingen
Gansäcker 1
Tel. 07736 / 92 13 95
Mobil: 0173 / 4 24 60 21
info@danielscheu.de
www.danielscheu.de



Mit Fahrgeschäften wie einer Performance-Riesenschaukel, einer Überkopfschwinge, einem Wellenflug-Kettenkarussell, Autoscooter, Kinderkarussell und natürlich dem Riesenrad als Blickfang auf dem Volksfestplatz zieht der Vergnügungspark alljährlich große und kleine Besucherinnen und Besucher nach Tengen zum Schätzele-Markt. *Bild: Stadt Tengen*



Brachat & Schönle KG
» Land- und Gartentechnik «

Schätzelemarkt 2022 wir sind dabei!

Land- und Gartentechnik
Forst- und Kommunaltechnik
Reinigungstechnik und *STIHL*-Händler



Gewerbestr. 20 - Gottmadingen
07731-926690

www.brachat-schoenle.de



LUDWIG-GERER-STRASSE 36
78250 TENGEN

VORBESTELLUNGEN
07736 25 90 320

ODER MOBIL
0176 28245595

DEN PEUGEOT 308 SW¹

AB 179,- € / MONAT²

- NAVIGATIONSSYSTEM
- 17" ALUFELGEN ZWEIFARBIG
- ECO-LED- SCHEINWERFER



Abb. zeigt nicht angebotenes Beispielfahrzeug.



DER NEUE PEUGEOT 308 SW
EINZIGARTIG VIELSEITIG

¹ PEUGEOT 308 SW Allure PureTech 130, 96/5500 kW bei U/min (131/5500 PS bei U/min): Kraftstoffverbrauch in l/100 km: innerorts 6,9-6,8³, Stadtrand 5,7-5,6³, Landstraße 5³, Autobahn 5,9³, kombiniert 5,7³; CO₂-Emissionen (kombiniert) in g/km: 130-128³.

² € 179,- mtl. Finanzierungsrate für einen PEUGEOT 308 SW Allure PureTech 130. Ein Finanzierungsangebot der PSA Bank Deutschland GmbH, Siemensstraße 10, 63263 Neu-Isenburg, für einen PEUGEOT 308 SW Allure PureTech 130, Anschaffungspreis (Nettodarlehensbetrag): € inkl. MwSt. und Überführungskosten; Anzahlung: 8.500,- €; monatl. Rate: 179,- €; Sollzinssatz (fest) p. a.: 2,96 %; effektiver Jahreszins: 2,95 %; Laufzeit: 48 Monate; Gesamtbetrag: 24.055,- €. Alle Preisangaben inkl. MwSt. und Überführungskosten. Angebot für Privatkunden gültig bis 30.11.2022. Widerrufsrecht gem. § 495 BGB. Über alle Detailbedingungen informieren wir Sie gerne.

³ Für alle Benzin- und Dieselsonversionen stehen keine offiziellen NEFZ-Werte zur Verfügung, da diese entsprechend der europäischen Verordnungen ausschließlich nach WLTP homologiert worden sind. Das realitätsnähere Prüfverfahren WLTP (Worldwide harmonized Light vehicles Test Procedure) hat das Prüfverfahren unter Bezugnahme auf den NEFZ (Neuer Europäischer Fahrzyklus) ersetzt und wird auch zur Ermittlung der KFZ-Steuer herangezogen. Der Kraftstoffverbrauch und die CO₂-Emissionen eines Fahrzeugs hängen nicht nur von der effizienten Ausnutzung des Kraftstoffs durch das Fahrzeug ab, sondern werden auch vom Fahrverhalten und anderen nicht-technischen Faktoren beeinflusst.



- Gründung 2015 (ehemals Autohaus Reule seit 1966)
- Inhabergeführtes Familienunternehmen
o 25 Mitarbeiter (davon 8 Azubi)
- Standort Singen
o Neuwagenpartner der Marke Peugeot
o Servicevertrag für die Marken Citroen und Peugeot
- Standort Radolfzell
o Neuwagenpartner der Marken Peugeot und KIA
o Servicevertrag für KIA, Citroen und Peugeot



Suedmobile GmbH

In Singen und Radolfzell

Der Kia Ceed Sportswagon.
Jetzt mit 1,77 % Finanzierung.¹



mit. leasen für
€ 150,-¹
Kia Ceed Sportswagon
1.0 T-GDI 120 PS Edition
7

Abbildung zeigt kostenpflichtige Sonderausstattung.

Verbindungen eröffnen neue Möglichkeiten, die dich dazu inspirieren, deine Ideen zu verwirklichen. Der Kia Ceed Sportswagon bietet dir dafür smarte Konnektivitätslösungen.² Er lotst dich auf dem schnellsten Weg zum Ziel, nimmt dir die Suche nach Tankstellen, Ladestationen und Parkplätzen ab und erledigt vieles mehr. Sag ihm einfach, was du möchtest, dank Online-Spracherkennung versteht er dich bestens. Steig jetzt ein, lass dich inspirieren und profitiere von attraktiven 1,77 % Finanzierung.³

Kia Ceed Sportswagon 1.0 T-GDI 120 PS Edition 7, 88 kW (120 PS), schon für € 150,- monatlich¹

Fahrzeugpreis	€ 22.500,-	48 mtl. Raten à	€ 150,-
Einmalige Leasingsonderzahlung	€ 5.000,-	Gesamtbetrag	€ 24.000,-
Laufzeit in Monaten	48	Effektiver Jahreszins	1,79 %
Gesamtaufleistung	48.000 km	Gebundener Sollzinssatz p. a.	1,77 %

Kia Ceed Sportswagon 1.0 T-GDI 120 PS Edition 7 (Super, 6-Gang-Schaltgetriebe), 88 kW (120 PS): Kraftstoffverbrauch in l/100 km: innerorts 7,2; außerorts 5,0; kombiniert 5,8; CO₂-Emission kombiniert 133 g/km. Effizienzklasse: B.³

Südmobile GmbH
Robert-Gerwig-Str. 2 | 78315 Radolfzell
Tel.: 07732/99750 | Fax: 07732/997599
www.kia-suedmobile-radolfzell.de

¹ Ein unverbindliches Leasingbeispiel der KIA Finance, ein Geschäftsbereich der Hyundai Capital Bank Europe GmbH, Friedrich-Ebert-Anlage 35-37, 60327 Frankfurt am Main. Kostenpflichtige Sonderausstattung möglich. Verbraucher haben ein gesetzliches Widerrufsrecht. Nach den Leasingbedingungen besteht die Verpflichtung zum Abschluss einer Teilkaskoversicherung. Abgebildetes Modell kann zusätzliche kostenpflichtige Ausstattungspakete und Sonderzubehör enthalten, die im Leasingbeispiel nicht berücksichtigt sind. Vorstehende Angaben stellen den Beispielwert des nach § 17 Abs. 4 PAngV zu erwartenden effektiven Jahreszinses in 2/3 aller voraussichtlich aufgrund der Werbung zustande kommender Verträge dar. Vertragsabschluss nur bei hinreichender Bonität des Kunden. Überführungskosten in Höhe von 890,- EUR enthalten. Alle Preise inkl. gesetzlicher MwSt. Angebot gültig bis 30.11.2022 und solange der Vorrat reicht. Nicht kombinierbar mit anderen Verkaufsförderungsmaßnahmen. Das Angebot gilt für alle Kia Ceed Modelle mit Ausnahme der Plug-in Hybrid Modelle.
² Je nach gewählter Ausstattungslinie teilweise nicht verfügbar, gegen Aufpreis erhältlich oder serienmäßig.
³ Die Angaben beziehen sich nicht auf ein einzelnes Fahrzeug und sind nicht Bestandteil des Angebots, sondern dienen allein Vergleichszwecken zwischen den verschiedenen Fahrzeugtypen.

Suedmobile
...fair fährt am besten!

Zugausfälle auf Schwarzwald- und Gäubahn

Gleisbauarbeiten erfordern Ersatzverkehr mit Bussen

Engen. Aufgrund von Gleisbauarbeiten auf der Schwarzwaldbahn (Karlsruhe - Offenburg - Konstanz) kommt es bei den Zügen der Linie RE 2 zu Fahrplanänderungen und Ersatzverkehr mit Bussen zwischen Immendingen und Konstanz.

Zeitraum der Bauarbeiten: 28. Oktober, 21 Uhr, bis 13. November.

Ersatzhaltestellen:

- Immendingen Bahnhof, ZOB
- Engen, Bahnhof/Singen (Htw) Bahnhof Süd/Maggi
- Radolfzell Bahnhof, ZOB Bussteig E
- Konstanz, Bahnhof.

Aufgrund von Weichenerneuerungen und Oberleitungsarbeiten auf der Gäubahn (Stuttgart - Singen) kommt es bei den Zügen der Linie RE 14 und IC 87 zu Fahrplanänderungen und Ersatzverkehr mit Bussen. Auch die Züge der S-Bahn Linie S1 sind von den Bauarbeiten betroffen.

Zeitraum der Bauarbeiten: 29. Oktober bis 9. November.

Ersatzhaltestellen:

- RE 14 und IC 87
- Gärtringen Bahnhof P+R

Parkplatz (nur 29. bis 1. Oktober)

- Herrenberg Kalkofenstraße
- Gäufelden-Nebringen Postamt
- Bondorf Bahnhof IC 87
- Ergenzingen Schlachthäusle
- Eutingen Bahnhof
- Horb Bahnhof Bussteig 1
- Sulz Bahnhof/Post/Oberndorf Bahnhof/ZOB
- Rottweil Bahnhof Bussteig A
- Spaichingen Eisenbahnstraße
- Tuttlingen ZOB Bussteig E
- Engen Bahnhof
- Singen Bahnhof Süd/MAGGI S1
- Gärtringen Bahnhofsvorplatz
- Nufringen Kuppinger Straße
- Herrenberg ZOB Bahnhofstraße (nur 29. Oktober bis 1. November (4 Uhr))

Die Fahrzeiten der Züge und Ersatzbusse sind auf bahn.de sowie im DB Navigator verfügbar. Die Ersatzhaltestellen kann man sich über folgende Links Offenburg - Konstanz und Stuttgart - Singen bequem bei Google Maps anzeigen lassen und/oder direkt eine Navigation starten.

Eine Übersicht aller Ersatzhaltestellen der DB Regio Baden-Württemberg gibt es auf der Seite Regio Baden-Württemberg.



Die zweiten Klassen der Grundschule Welschingen und Mühlhausen-Ehingen sowie die Vorschulkinder des Waldorfindergartens kamen am Donnerstag, 13. Oktober, in die Stadtbibliothek, um je eine Autorenlung mit Oliver Pötzsch zu erleben, die viel mehr Leseshow als eine reine Lesung war. Multitalent Oliver Pötzsch, der auch internationaler Bestseller-Autor historischer Krimis und Musiker ist, las aus seinem Kinderbuch »Ritter Kuno Kettenstrumpf und die geheimnisvolle Flaschenpost« vor. Neben einem echten Schwert, einem Degen, einer Kettenhaube und einem Ritterhelm als anschauliche Requisiten hatte der Münchener Autor auch seine Gitarre mit dabei und umrahmte die vorgelesenen Szenen mit mitreißender Musik und Gesang. Die Schülerinnen und Schüler stimmten begeistert mit ein. Nach der Lesung bekamen alle Kinder ein Autogramm vom Autor und pro Einrichtung jeweils eine CD mit den Ritterliedern geschenkt. Die Veranstaltung wurde gefördert vom bundesweiten Förderprogramm »Neustart Kultur«.

Bild: Stadt Engen

Der Verein »Unser buntes Engen« sucht für geflüchtete Personen:

- Staubsauger
- Waschmaschine

Für Angebote von Möbeln bitte den Aushang in der »Engener Brücke«, Peterstraße 1, beachten.

Kontakt: Tel. 07733/996603 oder Mail an bruecke@unser-buntes-engen.de

GWG IMMOBILIEN

Ihr Makler vor Ort! Maklerkosten, die sich rentieren!



78247 Hilzingen-Ortsteil:

Einfamilienhaus mit Dp.-Garage, 580 m² Grundstück, Baujahr 1992, 131 m² Wfl., 120 m² Nfl., Öl-Heizung, Kaminofen, PV-Anlage aus 2015, Wasserzisterne, Grillunterstand, EnEV: 194,1 kWh/(m²a) € 499.000,-

78224 Singen-Nord:

4,5-Zimmer-Wohnung, 7. OG, Aufzug, 3 Balkone, Baujahr 1973, 129 m² Wfl., Pelletheizung aus 06.2022, Vollwärmeschutz, Aufzugsanierung 2019, 2 Keller, Tiefgaragenplatz, EnEV: 66,7 kWh/(m²a) € 350.000,-

78250 Tengen-Blumenfeld:

1.460 m² Baugrundstück, § 34 bebaubar € 180.000,-

Andrea Helmbrecht | GWG Immobilien | 78247 Hilzingen | Am Eglental 29
Telefon: 07731/865213 | 0171/4745686 | andrea.helmbrecht@gmx.de



Das FEX-Figurentheater brachte das Stück »Piggeldy und Frederick« mit nach Engen. Rund 70 Kinder und ihre Eltern erfreuten sich an den beiden Schweinebrüdern, die bei Bauer Fiete auf dem Hof lebten. Der »zertifizierte Schweineexperte« Fiete hatte extra einen »Schweine-spracheübersetzungsautomaten« gebaut, so dass alle Zuschauer an den wichtigen Fragen der Schweine teilhaben konnten. So ging es um Äpfel, Badewannen, Streit und Libellen. Nachdem alle Kinder sich von Piggeldy mit einer Streicheleinheit verabschieden konnten, ging Frederick mit Piggeldy nach Hause.

Bild: Stadt Engen

Jubiläumskonzert begeisterte

Förderkreis für Kirchenmusik an der Auferstehungskirche feierte zehnjähriges Bestehen

Engen (rau). Vor zehn Jahren wurde der Förderkreis für Kirchenmusik an der Auferstehungskirche in Engen gegründet. Ein Anlass, der am vorvergangenen Wochenende mit dem festlichen Jubiläumskonzert »Jauchzet Gott in allen Landen« gewürdigt wurde. Mit Werken von Bach, Händel und weiteren namhaften Komponisten feierten der Förderkreis und seine Besucher die Arbeit und Erfolge der vergangenen Jahre. Mit dem zehnten Jahrestag habe der Förderkreis einen Meilenstein erreicht, so Sabine Kotzerke, die künstlerische Leiterin der Gruppierung, die aus der »Orgelinitiative« entstand. »Wir haben es geschafft, die Kantorei- und Chorarbeit zu erhalten und zu stärken und eine kleine Konzertreihe zu eröffnen«, zog Sabine Kotzerke Bilanz. Für das Jubiläumskonzert hatte der Förderkreis Antje Rux, Almut Rux sowie Beate Rux-Voss eingeladen. Als Auftakt präsentierten sie das jubelnde »Let the bright Seraphin« von Georg Friedrich Händel passenderweise auf der Empore. Hier schuf die von Almut Rux gespielte »Naturtrompete«, die sich durch einen prägnanten Klang auszeichnet, einen reizvollen Kontrast zum hellen Sopran von Antje Rux. Anschließend folgte das verspielte »Unter den Linden grüne« des Barockkomponisten Jan Pieterszoon Sweelinck als Orgelsolo, interpretiert von Beate Rux-Voss. Der Choral »Von Gott will ich nicht lassen« von Johann Sebastian Bach geht auf ein um

1563 geschriebenes Stück zurück, das auch als Tanzmelodie unter dem Titel »une jeune Fillette« zwischen dem 16. und 18. Jahrhundert bekannt wurde. Das Rux-Trio präsentierte das »Lied im Wandel der Zeit« in den verschiedenen Bearbeitungen. Der Tanzcharakter wurde bei der ersten Variante mit Tambourin-Schlägen und der von Almut Rux selbst gebauten historischen Fidel unterstrichen. Die abwechselnd ruhigen und temporeichen Passagen des Werks sind ein Sinnbild der Entstehungszeit, in der Lebenslust und Tod zugleich Teil des alltäglichen Lebens waren. Nach einer Orgelsonate folgte eine Motette von Franz Xaver Richter, für die Antje Rux' Sopran in ein Duett mit der Trompete eintrat, bei der mitreißenden »Suite in D-Dur« von Händel begeisterte der meisterhafte Dialog zwischen Orgel und Trompete. Das geistliche Konzert »Herr, kehre dich wieder zu uns« von Michael Prätorius wiederum stellte die Sopranistin in den Vordergrund, begleitet von der Orgel. Wie unterhaltsam Kirchenmusik klingen kann, bewies das Trio mit der Hommage an den »Kuckuck«, der in dem Lied »Capriccio Cucu« von Johann Kasper Kerli seinen markanten Ruf in allen Tonlagen erschallen ließ. Den krönenden Abschluss bildete das Motto des Jubiläumskonzerts, Bachs berühmte Kantate »Jauchzet Gott in allen Landen«, mit der das Rux-Trio in die »klassische« Kirchenmusik zurückkehrte.



Antje Rux (Sopran) sang, Beate Rux-Voss (Orgel) und Almut Rux (Trompete, Streichinstrumente, von links) spielten zum Jubiläumskonzert des Förderkreises. Nur zwei der Rux-Trio-Mitglieder sind übrigens verwandt: Die Zwillingsschwestern Almut und Beate. Antje Rux, erzählte Almut Rux, lernten sie schon vor vielen Jahren kennen. »Schon damals war uns klar, dass wir etwas zusammen machen müssen«, so Almut Rux schmunzelnd. Im letzten Herbst fiel dann der Startschuss zum Trio. *Bild: Rauser*

Narrenzunft Engen

Narrentreffen 2023

Engen. Die Narrenzunft Engen wird im Jahr 2023 an folgenden Narrentreffen teilnehmen: 28./29. Januar: Narrentreffen Tettang; 4./5. Februar: Narrentreffen Sigmaringen; 11./12. Februar: Narrentreffen Tiengen. Aufgrund der aktuellen Situation sind leider noch keine definitiven Preise für Busse und Unterkunft bekannt, die Kosten für einen Busplatz inklusiv Umzugsabzeichen werden bei circa 20 bis 25 Euro liegen.

Um die Planung zu erleichtern, wird um baldige Anmeldung bei Reisemarschall Dominik Grömminger unter reisemarschall.nzengen@gmail.com oder telefonisch gebeten. Alle angemeldeten Mitglieder erhalten weitere Informationen zu den Narrentreffen, sobald sie von den veranstaltenden Zünften bekanntgegeben werden.

MGV Mühlhausen-Ehing.

Herbstkonzert

Hegau. Nach vierjähriger Pause veranstaltet der Männergesangsverein Mühlhausen-Ehingen am Samstag, 29. Oktober, um 19:30 Uhr wieder ein Herbstkonzert in der Mägdeberghalle in Mühlhausen. Als Gastchöre wirken der MGV Büßlingen, der Chor Querbeet aus Engen, der MGV Leipferdingen, der Hohenhewenchor Welschingen und der GV Liptingen mit. Die Besucher dürfen auf ein kurzweiliges Konzert mit vielen bekannten Melodien gespannt sein.

Für beste Bewirtung ist ebenfalls gesorgt. Gerne denkt der Verein noch an das letzte Konzert zurück, das als Benefizkonzert zu Gunsten des »Hauses am Mühlebach« durchgeführt wurde. Bei diesem Konzert konnte der Einrichtung die stolze Summe von 3.000 Euro übergeben werden.

»Nachtwächterführung«

Am **Samstag, 5. November**, findet um 19:30 Uhr eine Stadtführung mit dem **Nachtwächter und der Bürgersfrau** statt. Auf einem Rundgang kann die mittelalterliche Engener Altstadt entdeckt werden - umrahmt von spannenden Geschichten und Anekdoten des Nachtwächters und seiner Bürgersfrau. Treffpunkt ist auf der Freilichtbühne hinterm Rathaus. Kosten: 12 Euro pro Erwachsenem und 6 Euro für Jugendliche ab 14 Jahren. Dauer der Führung eineinhalb bis zwei Stunden.

Eine Anmeldung ist erforderlich und wird beim Bürgerbüro, Tel. 07733/502-0, gerne entgegengenommen. Geld ist möglichst passend und abgezählt mitzubringen.

Blumen

Schwarzwaldstr. 5
78234 Engen

Weggler

Tel. 07733/5250

www.blumen-weggler.com



Herrliche Schnitthrysanthemen aus Eigenproduktion
Gerne legen wir diese zu Allerheiligen auf das Grab in Engen.
Geben Sie uns Bescheid.

Gestecke und Schalen für Allerheiligen in großer Auswahl
Breites Pflanzensortiment für einen leuchtenden Herbst

Allerheiligen 1.11.2022 geöffnet von 9.30-12 Uhr

Unvergesslicher Wandertag

Skiclub Engen war im
herbstlich-bunten Donautal unterwegs



Engen. Die diesjährige Herbstwanderung des Skiclubs Engen führte zahlreiche Teilnehmer bei schönstem Herbstwetter ins romantische Donautal. Die Donaufelsen-Tour startete in Fridingen an der Donau und führte zunächst bergauf auf die Donautalfelsen Laibfels und Stiegelesfels. Hier bot sich jeweils ein herrlicher Ausblick ins herbstlich leuchtende Donautal. Danach ging es weiter zum Knopfmacherfels, wo sich ein grandioser Blick auf das Kloster Beuron, Schloss Bronnen und das Jägerhaus auftat.

Nun ging es bergab ins Donautal und nach einer erfolgreichen Überquerung der Donau über große Trittsteine erreichte die Wandergruppe ihren Rastplatz am Jägerhaus. Hier wurde eine Mittagspause eingelegt und die Wanderer stärkten sich mit

dem Rucksackvesper und Kaffee und Kuchen vom geöffneten Kiosk. Hier beschloss die Wandergruppe spontan, die schöne landschaftliche Umgebung weiter zu erkunden.

Nach der Rast ging es über die beeindruckende Jägerhauhöhle hinauf zum Schloss Bronnen, das bizarr auf einem steil abfallenden Felsen steht. Das Schloss ist in Privatbesitz und nicht öffentlich zugänglich und so machte sich die Gruppe nach einer kurzen Trinkpause auf den Rückweg, der wieder hinunter ins Donautal führte. Entlang der Donau ging es auf der letzten Etappe wieder zurück zum Ausgangspunkt.

Gutgelaunt wurde schließlich die Heimreise angetreten und ein Einkehrschwung in Engen beschloss einen unvergesslichen Wandertag.

Ende einer langen Mundart-Theater-Ära

Neuhauser Theatergruppe sagt »Tschüss«

Neuhausen. Die Tradition des Neuhauser Theaters mit jährlichen Aufführungen Mitte Januar ist nach den Corona-Pausen leider beendet.

Die Neuhauser Theatergruppe kann seit 1985 mit Stolz auf 35 Stücke zurückblicken, der Schwerpunkt lag auf Boulevardkomödien, aber auch ungewöhnliche »Ausreißer« wie »Landeier«, »Ein seltsames Paar«, »Aufguss« oder »Drei Mann in einem Boot« waren dabei.

Entstanden ist diese Theatertradition im Neuhauser Bürgerhaus aus einem Theaterabend beim Kirchenfest und wurde erstmalig organisiert vom damaligen Pfarrgemeinderatsvorsitzenden Sigmar Hägele. Dem wachsenden Interesse der Besucher und dem Aufwand geschuldet, wurde ab 1996 aus den Sonntagabenden ein Theater-Wochenende mit einer zusätzlichen Kinder- und Seniorenvorstellung.

Nach Jahren der Eigenbewirtung der Besucher über die Partner und Freunde der aktiven Spieler, sorgten in den letzten 24 Jahren die Neuhauser Vereine für das leibliche Wohl der zahlreichen Theaterbesu-

cher. Die Spieler bedanken sich herzlich für die tollen Erfahrungen, den Applaus und Zuspruch der treuen Besucher und Fans sowie für die Unterstützung durch die Neuhauser Vereine und Einzelpersonen und auch die Schirmherrschaft der katholischen Pfarrgemeinde, der die Reinerlöse zugute kamen.

Besiegelt wurde das Ende dieser Theater-Ära mit einem Abschlussfest am 14. Oktober. Alle, die in irgendeiner Weise oder Funktion in dieser Zeit mitgewirkt haben, wurden zur Zimmerholzer Hütte eingeladen. Das Wiedersehen mit Akteuren der ersten Stunde war sehr schön und alle Anwesenden hatten viel Spaß an dem gelungenen Grillabend, dem auch das Regenwetter dank des Equipments des Touristikvereins Engen und Sigmar Hägele nichts anhaben konnte.

Die Zeit ist nun gekommen, in dieser Form »Tschüss« zu sagen - und vielleicht findet sich wieder einmal die Initiative einer jungen Generation, um an diese langjährige erfolgreiche Theatertradition anzuknüpfen. Erinnerungen sind auf der Homepage <http://www.theater-engen-neuhausen.de/> zu finden



Wenn Michael Rose, Heiner Ranzenberger (von links) und die weiteren Mitglieder der Theatergruppe Neuhausen voll »in action« waren, blieb kein Auge trocken. Das Bild zeigt eine Szene aus der Komödie »Drei Mann in einem Boot«, die im Januar 2018 aufgeführt wurde. Nun ist diese Mundart-Theater-Ära leider zu Ende.

Bild: Archiv Hering

GWG IMMOBILIEN

Ihr Makler vor Ort! Maklerkosten, die sich rentieren!



78234 Engen – Doppelhaus mit Grundstück:

511 m² Grundstück, Bj. 1926, 2 Garagen, ÖL-ZH, 124 m² Wfl., 81 m² Wfl., Ausbauerreserve, 100 m² Nfl., 2 Wohnungen, kein Denkmalschutz € 379.000,- VB
EnEV in Bearbeitung

78234 Engen – Welschingen: Büroflächen

154 m² Nfl. (teilbar 103 m² + 51 m²), 1. OG, EnEV: 78,7 kWh/(m²a), Bj. 1999, Gas € 6,00/m² KM

Andrea Helmbrecht | GWG Immobilien | 78247 Hilzingen | Am Eglental 29
Telefon: 07731/865213 | 0171/4745686 | andrea.helmbrecht@gmx.de

Anfragen steigen erheblich

Ehrenamtliche Sprachmittler suchen Verstärkung

Hegau. Der ehrenamtliche Sprach- und Kulturmittlerdienst ist ein Dolmetscherservice für Alltags- und Beratungsgespräche in sozialen und gesundheitlichen Einrichtungen wie Kitas, Beratungsstellen, Job Center, Schulen, Krankenhäuser und vielen mehr. Vor dem aktuellen Hintergrund des Ukrainekrieges stiegen die Anfragen nach russisch- und ukrainischsprachigen Dolmetschern erheblich. Gleichzeitig haben sich sehr viele hilfsbereite Menschen gemeldet, um die Geflüchteten in ihrer Sprache zu unterstützen. Dank der langjährigen Kooperation mit der Stabsstelle Internationales der Stadt Konstanz sowie in enger Zusammenarbeit mit dem Amt für Migration und Integration des Landkreises konnte der Ehrenamtsdienst für diese Sprachen rasch ausgebaut werden. Neben Ukrainisch werden aber auch weitere Sprachen regelmäßig nachgefragt: »Arabisch, Farsi, Dari, Paschtu sowie kurdische Sprachen und Dialekte, Tigrinya, Französisch und Italienisch haben immer Konjunktur«, so Annette Breitsameter-Grössl von der Fachstelle für Bürgerschaftliches Engagement. Wenn das Gesagte nicht verstanden wird, können leicht Missverständnisse entstehen und öffentliche Angebote der Sozial- und Gesundheitsdienste nicht in dem Maße genutzt werden, wie es notwendig wäre. Knapp 200 Sprachmittlerinnen und Sprachmittler, die für 53 Sprachen und Dialekte dolmetschen, stehen derzeit zur Verfügung. Seit 2020 läuft die Anfrage nach Dolmetschern digital. Weitere Informationen gibt es unter www.LRAKN.de/sprachmittler. Wer Interesse daran hat, sich ehrenamtlich für den Sprachmittlerdienst zu engagieren, kann sich an folgende Stellen wenden: Landratsamt Konstanz, Annette Breitsameter-Grössl, Sozialdezernat, Fachstelle für Bürgerschaftliches Engagement, Benediktinerplatz 1, Konstanz, Tel. 07531/ 800-1783, Annette.Breitsameter-Groessler@LRAKN.de, oder an die Stabsstelle Konstanz International, Dr. David Tchakoura, Untere Laube 24, Konstanz, Tel. 07531/900-2392, International@konstanz.de.

Grössl von der Fachstelle für Bürgerschaftliches Engagement. Wenn das Gesagte nicht verstanden wird, können leicht Missverständnisse entstehen und öffentliche Angebote der Sozial- und Gesundheitsdienste nicht in dem Maße genutzt werden, wie es notwendig wäre. Knapp 200 Sprachmittlerinnen und Sprachmittler, die für 53 Sprachen und Dialekte dolmetschen, stehen derzeit zur Verfügung. Seit 2020 läuft die Anfrage nach Dolmetschern digital. Weitere Informationen gibt es unter www.LRAKN.de/sprachmittler. Wer Interesse daran hat, sich ehrenamtlich für den Sprachmittlerdienst zu engagieren, kann sich an folgende Stellen wenden: Landratsamt Konstanz, Annette Breitsameter-Grössl, Sozialdezernat, Fachstelle für Bürgerschaftliches Engagement, Benediktinerplatz 1, Konstanz, Tel. 07531/ 800-1783, Annette.Breitsameter-Groessler@LRAKN.de, oder an die Stabsstelle Konstanz International, Dr. David Tchakoura, Untere Laube 24, Konstanz, Tel. 07531/900-2392, International@konstanz.de.



BUND-Tipp für den Herbst: Der Herbst ist da und damit die Zeit, den Garten »winterfest zu machen«. In diesem Zusammenhang bittet der BUND, an die Insekten zu denken, die in den Gärten überwintern. Auch durch Nichtstun kann man den Wildbienen helfen: Im Herbst die verblühten Stauden stehenlassen und nicht zurückschneiden. Hier finden Wildbienen Unterschlupf für den Winter. Wildbienenarten, die ihre Nester in Holz nagen, kann man einen Holzstapel anbieten. Marienkäfer verbringen den Winter schlafend an gut geschützten Orten und graben sich wie die Florfliegen auch tief in Laub- oder Reisighaufen ein. Sie sind im Frühjahr Helfer gegen die Blattläuse. Bienen und Hummeln lieben Pflanzenstängel und hohle Äste. »Schaffen Sie einen Totholzhaufen«, empfiehlt der BUND. Totholz zählt zu den lebendigsten Lebensräumen in der Natur. Hummeln sind mitunter die ersten Gäste im Garten, sie sind nach der langen Winterpause sehr hungrig, deshalb sollte man jetzt schon Blumenzwiebeln wie Winterlinge, Krokus, Märzenbecher und andere Frühblüher stecken. Sie sind willkommene Nahrungsquellen. »Sie helfen damit den Insekten und sich später selbst im Frühjahr«, so der BUND. *Bild: BUND*



Wem der Erhalt der Kapuzinerkirche unterhalb des ehemaligen Engener Krankenhauses am Herzen liegt, sollte sich den Donnerstag, 10. November, um 19 Uhr frei halten. Einige geschichtsinteressierte Engener Bürgerinnen und Bürger haben sich mit dem Ziel zusammengefunden, das Kapuzinerkloster-Areal mit seiner Spitalkirche, wie die Kapuzinerkirche auch genannt wird, zu erhalten und für die Allgemeinheit zugänglich zu machen, und möchten an diesem Abend einen Förderverein gründen. Weitere Interessierte sind herzlich eingeladen. Ansprechpartner sind der Schwarzwaldvereinsvorsitzende Peter Kamenzin (links), Tel. 07733/1718, p.m.kamenzin@t-online.de, sowie Josef Watz (rechts), Tel. 0170/7934447, josef.watz@igenesis.de. Weitere Informationen zur geplanten Vereinsgründung und zur Geschichte der Kapuzinerkirche folgen in der kommenden Ausgabe des *Hegaukurier*. *Bild: Hering*

Ausschreibung Grundeigentum

Anseltingen. Nach dem Agrarstrukturverbesserungsgesetz - Voranfrage - ist über die Genehmigung zur Veräußerung nachstehenden Grundeigentums zu entscheiden:

Gemarkung: Anseltingen,
Flst.Nr.: 813, Fläche: 58120 m²,
Nutzung: Ackerland, Grünland, Wald mit ehemaliger funktionslosen Hofstelle

Aufstockungsbedürftige Landwirte können ihr Interesse unter Angabe der Kaufpreisvorstellung dem Landratsamt Konstanz, Winterspürer Straße 25, 78333 Stockach bis zum 09.11.2022 schriftlich mitteilen. Dabei ist folgendes Aktenzeichen anzugeben: 3151 VGV-2022-0004.

STADTWERKE ENGEN




Wir suchen Verstärkung

www.stadtwerke-engen.de

Anzeige

Komfortabel und warm

Wohlfühlen - beginnt an den Füßen
mit Schuhen von



Modisch,
chic



und
bequem.

Wir führen Damenschuhe bis Gr. 43
und Herrenschiuhe bis Gr. 48 auch für lose Einlagen

Ehinger
Gesunde Schuhe



78224 Singen
Hauptstraße 42
Tel. 07731/62540

Anzeigenberatung **HEGAU KURIER**

Astrid Zimmermann

E-Mail: Astrid.Zimmermann@info-kommunal.de

INFO
KOMMUNAL

Jahnstraße 40 · 78234 Engen
Tel. 0 77 33 / 99 65 94-0
Fax 0 77 33 / 99 65 94-5690
E-Mail: info@info-kommunal.de

Wertsteigerung durch Rollläden und Co.

Investition in Automatisierung zahlt sich aus

Immobilienanzeigen werben heutzutage mit elektrischen Rollläden als besonderes Extra einer hochwertigen Ausstattung. So tragen die Produkte nicht nur zu mehr Komfort und Sicherheit in den eigenen vier Wänden bei. Möglich ist dies über eine positive Bewertung im Energieausweis, der sich nach dem jeweiligen Energiebedarf richtet. Automatisierte Rollläden und Sonnenschutzprodukte verbessern die Energie-Effizienz und steigern so den Gebäudewert.

Rollläden und Co. sind wahre Multitalente in Sachen Energieeinsparung und Wohnkomfort: Im Sommer schützen die geschlossenen Produkte die Wohnräume vor dem Aufheizen und halten sie kühl, sodass die Bewohner auf zusätzliche Klimageräte häufig verzichten können. Gleichzeitig schirmen Sonnenschutzprodukte störendes Blendlicht ab. Im Winter entsteht ein dämmendes Luft-

polster zwischen dem geschlossenen Rollläden und der Scheibe, das Heizwärmeverluste nach außen vermeidet. Tagsüber geöffnet lassen Rollläden und Sonnenschutzprodukte auch im Winter eine optimale Nutzung solarer Wärme zu. Hausbesitzer müssen dadurch weniger heizen und sparen so erheblich Kosten ein. Darüber hinaus profitieren sie von einem angenehm natürlichen Raumklima zu jeder Jahreszeit. All ihre Vorteile spielen die Produkte jedoch erst aus, wenn sie mit Motor und automatischer Steuerung ausgestattet sind. Die Fachbetriebe des Rollläden- und Sonnenschutztechniker-Handwerks rüsten auch bestehende Anlagen mit Antrieben und passenden Bedienelementen nach. Für die Bewohner bedeutet die bequeme Handhabung per Knopf, Fernbedienung oder Zeitschaltuhr nicht nur mehr Komfort, sondern auch optimale Wirkungsgrade.

Tamaris
Damen
Schnürstiefel
in beige
Größe 36-42



statt ~~69,95€~~
55,95€

Gültig bis So. 06.11.2022 Nicht mit anderen Aktionen kombinierbar.

QUICK SCHUH
ENGEN – Bahnhofstr. 4
GOTTMADINGEN – Erwin-Dietrich-Str. 6
SINGEN – Scheffelstr. 33
BCT Schuhhandel GmbH – 88471 Laupheim

Rüsten Sie jetzt Ihre Rollläden mit Funkantrieben nach!

Zusätzliche Sicherheit,
hoher Komfort und
mehr Lebensqualität.



Lassen Sie sich
in unserer
Ausstellung
beraten

Wir als Fachpartner beraten Sie gerne:
30 KELLHOFER
Sonnenschutz – Rollläden – Fenster

Werner-von-Siemens-Str. 20a
78239 Rielasingen
Tel. 07731 799530
info@kellhofer.de
www.kellhofer.de



Anzeige

Sicher durch die kalte Jahreszeit

Einbruchschutz nicht unterschätzen

Tipps für mehr Sicherheit vor Einbrechern

Dass Sicherheitstechnik offenbar wirkt, zeigen die leicht rückläufigen Zahlen bei Wohnungseinbrüchen in Deutschland. Experten zufolge hat dies auch damit zu tun, dass sich mehr Bundesbürger inzwischen mit geeigneter Sicherheitstechnik schützen. Grund zur Entwarnung in Sachen Einbruchschutz gibt es dennoch nicht, die aktuelle Zahl der Einbrüche liegt noch immer deutlich höher als vor zehn Jahren. Wie sieht sinnvoller Einbruchschutz aus?

Zusammenwirken mehrerer Maßnahmen: Optimaler Einbruchschutz kann durch das Zusammenwirken von mechanischer und elektronischer Sicherheitstechnik, sicherheitsbewusstem Verhalten sowie einer aufmerksamen Nachbarschaft erzielt werden. Darauf weist die Polizei hin.

Zur Sicherheit immer die Tür abschließen: Selbst wenn Sie Ihr Haus nur für kurze Zeit verlassen, sollten Sie stets die

Haustür doppelt abschließen. Das gilt ebenso für die eigene Wohnungstür in einem Mehrparteienhaus.

Fenster, Balkon- und Terrassentüren schließen: Gekippte Fenster sind offene Fenster. Schließen Sie deshalb auch bei kurzer Abwesenheit alle Fenster, Balkon- und Terrassentüren! Nebeneingangstüren sind oft vor den Blicken der Nachbarn geschützt und deshalb bei Einbrechern beliebt - hier gilt es, diese Türen abzuschließen, wenn man nicht zu Hause ist. Einbruchschutz sollte beim eigenen Zuhause aktiv installiert werden.

Schlüssel nicht unter die Fußmatte legen: Verstecken Sie Ihren Haustürschlüssel grundsätzlich niemals draußen, unter der Fußmatte oder in einem Blumentopf an der Haustüre. Einbrecher finden jedes Versteck.

Bei Schlüsselverlust den Schließzylinder austauschen: Wechseln Sie den Schließzylinder

der Ihres Hauses aus, wenn Sie Ihren Schlüssel verlieren sollten. Diese Vorsichtsmaßnahme ist bei Schlüsselverlust die einzig Sinnvolle.

Vorsichtig mit privaten Informationen in sozialen Netzwerken sein: Geben Sie keine Hinweise auf Ihre Abwesenheit, etwa in sozialen Netzwerken oder auf dem Anrufbeantworter. **Zusätzlicher mechatronischer Einbruchschutz für Türen und Fenster:** Mechatronischer Einbruchschutz an Fenstern ist eine der besten Methoden, bereits den Einbruchversuch zu stoppen. Anders als herkömmliche Alarmsysteme, die nur melden können, dass ein Fenster oder eine Tür gerade unbefugt geöffnet wurde, kann das mechatronische System bestimmter Funkalarmanlagen verhindern, dass der Einbrecher überhaupt ins Gebäudeinnere gelangen kann. Macht sich der Einbrecher an einem mechatronisch gesicherten Fenster oder an einer Tür zu schaffen, schla-

gen Präventionsmelder unmittelbar Alarm und setzen dem Angreifer zugleich etwa 1,5 Tonnen Widerstand entgegen.

Sicherheit mit Fernzugriff: Moderne Funkalarmanlagen können IP-Kameras integrieren. Per Fernzugriff kann man mit ihnen von jedem Ort der Welt zu Hause nach dem Rechten sehen - möglich wird dies via Webserver oder aber über eine App.

Staatliche Förderung für Sicherheitstechnik: Sie können sich staatliche Unterstützung für Einbruchschutz sichern. Das KfW-Programm »Altersgerecht umbauen« unterstützt bereits Maßnahmen für Einbruchschutz ab 500 Euro. Bedingung für den Zuschuss ist, dass das Angebot von einer Fachfirma stammt und die Maßnahmen bestimmte Normen erfüllen. Das Angebot muss zuerst bei der KfW eingereicht und von ihr genehmigt werden, dann erst kann die Maßnahme durchgeführt werden.

Quelle: Ratgeberzentrale



Wohin mit dem E-Bike usw. im Winter?

Fahrradgaragen sind die Möglichkeit, Ihr Zwei- oder Vierrad unterzubringen.

- Fahrrad
- Roller
- Motorrad
- Quad
- Rasenmäher
- etc.

Hier ist es gut geschützt vor Witterung und Diebstahl.

Mehr Infos unter www.gebr-beyl.com
oder Sie rufen uns an



Gebr. BEYL GmbH
Schmiede • Schlosserei
Kunstschmiedearbeiten
Zeppelinstraße 18
78244 Gottmadingen
Tel. 0 77 31 / 97 80 19

Lauber

FENSTERBAU

Holz-Fenster | Kunststoff-Fenster | Holz-Alu-Fenster | Haustüren

SICHERER SCHUTZ FÜR IHR HAB UND GUT
MIT ROTO QUADRO SAFE!

Gregor Lauber Fensterbau GmbH, Jahnstr. 20, 78224 Singen-Überlingen
Tel. 0 77 31 / 93 50 0, www.fensterbau-lauber.de

Hegauer FV in Torlaune

Landesliga-Mannschaft schlug FV WaRe 7:1

Hegau. Ein gutes Wochenende hatten die Herren-Teams des Hegauer FV: Es gab zwei Siege und ein Unentschieden.

Einen Einstand nach Maß hatte Tobias Mülling, der neue Trainer des **Landesliga-Teams** beim 7:1-Heimsieg gegen den FV Walbertsweiler-Rengetsweiler. Seine Mannschaft gewann das Kelderduell verdient. Im ersten Abschnitt hatten auch die Gäste gute Möglichkeiten und es hätte zur Halbzeit durchaus auch Unentschieden stehen können. Doch der HFV führte durch einen Doppelpack von Jan Petschko, der herrlich zum 1:0 (26. Minute) traf und mit einem abgefälschten Freistoß erfolgreich war (36.). Florian Müller sorgte mit seinem Treffer in der 32. Minute für den 1:1-Ausgleich. Raffaele Care traf nach schöner Vorarbeit von Dietmar Roth zum 3:1 (38.).

Die erste gute Möglichkeit im zweiten Abschnitt hatte Markus Müller mit einem Freistoß, den FV-Torhüter Nico Specker aus der Ecke fischte (65.). Auch gegen Raffaele Care war FV-Torhüter Specker zunächst stark im Eins-gegen-Eins (67.), doch in der nächsten Situation legte Markus Müller quer und Raffaele Care sorgte für das 4:1 (68.). Beim 5:1 (75.) waren die Rollen verteilt, Raffaele Care steckte durch und Markus Müller ließ sich die Gelegenheit nicht entgehen. Die HFV-Elf bestimmte weiter die Partie und hatte immer wieder gute Offensivaktionen. Nach einem Pass in die Tiefe hatte Markus Müller wieder den richtigen Laufweg und vollendete zum 6:1 (87.). HFV-Torhüter Joel Reichel parierte kurz vor

Schluss stark und lenkte den Ball zur Ecke (88.). In der Schlussminute legte Raffaele Care quer und Francesco Daniele drückte den Ball zum Endstand über die Linie (90.).

Dieser deutliche Sieg stärkt hoffentlich das Selbstvertrauen der Mannschaft, so dass die kommenden Spiele erfolgreich gestaltet werden können, um sich so in Richtung Tabellenmittelfeld zu verbessern. Am kommenden Samstag, 29. Oktober, 15.30 Uhr, spielt der HFV im Schwarzwald beim Tabellennachbarn FC Neustadt.

Ein torloses Unentschieden verbuchte das **Kreisliga-A-Team** beim FC Singen 2 und blieb damit im dritten Spiel in Folge ohne Niederlage. In der Defensive hat sich die Mannschaft von Trainer Rico Melito stabilisiert, nun gilt es bei den nächsten Spielen auch in der Offensive die Chancen zu nutzen.

Am kommenden Samstag trifft die HFV-Elf um 16 Uhr in Zizenhausen auf die FSG Zizenhausen/Hi./Ho..

Mit 3:1 (1:1) gewann das **Kreisliga-B-Team** das Heimspiel gegen den SV Orsingen-Nenzingen 2. Die Gäste gingen durch Frieder Förster früh in Führung (10.). Danny Wirthmüller sorgte kurz vor der Halbzeit für das 1:1 (43.). Yerro Bah (52.) und Torjäger Andreas Wink (70.) sorgten für die weiteren Tore. Der HFV hat sich mit sechs Punkten Abstand auf dem zweiten Tabellenplatz etabliert.

Am Sonntag, 30. Oktober, steht um 15 Uhr in Winterspüren das Auswärtsspiel gegen die SG Winterspüren/Zoznegg auf dem Terminplan.

Neuer HFV-Coach

Tobias Mülling übernimmt Landesliga-Team

Hegau. Dreieinhalb Wochen hat es gedauert, bis der Hegauer FV mit Tobias Mülling einen neuen Trainer für das Landesliga-Team präsentieren konnte. Beim 7:1 (3:1) Heimsieg gegen den FV Walbertsweiler-Rengetsweiler hatte der neue Trainer Tobias Mülling einen gelungenen Einstand. Nachdem das bisherige Trainer-Team Ronny Warnick und Lars Kohler in der letzten September-Woche die Sportliche Leitung des Hegauer FV gemeinsam über ihren Rücktritt informiert hatte, war man beim HFV in Gesprächen mit verschiedenen Kandidaten.

Mit dem **Rücktritt** des Duos **Warnick/Kohler** endete bei den Hegauern eine erfolgreiche Ära. Vier Jahre lang standen Warnick und Kohler als Trainerduo zusammen an der Seitenlinie des HFV. In ihrer ersten Saison gelang der Aufstieg aus der Bezirksliga - über die Relegation gegen den Schwarzwälder Klub FV Marbach. In den vergangenen Spielzeiten hat sich die Mannschaft in der Landesliga etabliert. Doch **warum zogen die beiden** nun zu diesem Zeitpunkt **die Reißleine?** »Dieser Schritt ist uns sehr schwergefallen, weil wir uns sehr mit dem Verein verbunden fühlen«, erklärte Ex-Cheftrainer Warnick. »Aber wir sind der Überzeugung, dass es der richtige Zeitpunkt ist. Die Mannschaft braucht jetzt einen neuen Impuls, eine neue Ansprache. Wir haben gemerkt, dass wir nicht mehr so richtig an die Spieler rankommen.«

Bereits vor dieser Saison habe es die Überlegung gegeben, die Zusammenarbeit zu beenden, erklärt Warnick. Die Vereinsverantwortlichen, die Mannschaft und das Trainerteam hätten sich aber zusammengesetzt und gemeinschaftlich beschlossen, eine weitere Spielzeit dranzuhängen.

»Wir waren mit der vergangenen Runde schon nicht zufrieden, dachten aber, dass wir aus diesem Fahrwasser wieder

rauskommen«, sagte Warnick, der aus gesundheitlichen Gründen die ganze Saisonvorbereitung seiner Mannschaft verpasste. »Wir hoffen, dass die Mannschaft unter einem neuen Trainer wieder befreiter aufspielt und das abrufen kann, was sie drauf hat«, so Warnick. Das Trainer-Duo werde dem Hegauer FV in jedem Fall verbunden bleiben. »Lars ja sowieso, weil sein Sohn Kevin in der ersten Mannschaft und Dennis bei den A-Junioren spielt. Aber auch ich werde natürlich die Daumen drücken und hoffe, dass es am Ende der Runde für den Klassenerhalt reicht«, sagte Ronny Warnick.

Die Verantwortlichen beim Hegauer FV waren von der Entscheidung überrascht und bedauerten diese. Der Respekt und die Dankbarkeit für die Arbeit und das Engagement von Ronny Warnick und Lars Kohler bleibt beim HFV auf jeden Fall fest erhalten. Der Fußball ist schnelllebig und deshalb gilt es, nach vorne zu schauen.

Die Verantwortlichen sind froh, mit Tobias Mülling eine vielversprechende Lösung für das Landesliga-Team gefunden zu haben. Er wird unterstützt von HFV-Urgestein Michael Watras, der ab sofort als Co-Trainer fungiert. Carsten Möhren als Physio und Scout sowie Martin Rösch als Betreuer komplettieren in bewährter Form das Funktions-Team. Mit Tobias Mülling, gebürtiger Radolfzeller, konnte ein Trainer verpflichtet werden, dessen Name in den Trainer-Szene in der Region Hegau-Bodensee-Schwarzwald noch nicht sehr bekannt ist. Er hat seine Trainerausbildung hauptsächlich in der Schweiz absolviert und seine bisherigen Trainerstationen waren deshalb schwerpunktmäßig auch in der angrenzenden Schweiz.

Im »Fußballverband Region Zürich« (FVRZ) ist Tobias Mülling als Fußballfachmann wesentlich bekannter als in der hiesigen Region.

Am 29./30. Oktober finden für den Hegauer FV in Welschingen folgende Spiele statt:

Samstag, 29. Oktober:

- 11.30 Uhr D1-Junioren: Hegauer FV D1 gegen 1. FC Rielasingen D1
- 13.30 Uhr B1-Mädchen: Hegauer FV B1-M gegen TSV Münchingen
- 16.00 Uhr B-Junioren: Hegauer FV B-Jg. gegen SG Dett.-Ding. B-Jg
- 18.00 Uhr D2-Junioren: Hegauer FV D2 gegen SG Honstetten D1

Sonntag, 30. Oktober:

- 11.00 Uhr Frauen 3: Hegauer FV 3 gegen SV Orsingen-N1
- 13.00 Uhr C-Mädchen: Hegauer FV C-M geg. SV Bermatingen D1
- 15.00 Uhr A-Junioren: Hegauer FV A-Jg. gegen JFV Singen A-Jg.

**Redaktions- und Anzeigenschluss
Montag 12 Uhr**

Erfolgreiches Wochenende für die Frauen des Hegauer FV

Erstes Frauenteam schlug TSV Neckarau 4:2

Hegau. Nach einem überzeugenden letzten Heimspiel vor zwei Wochen und einer unglücklichen 1:0-Niederlage kurz vor Schluss in Niefern in der vergangenen Woche wollte das **erste Frauenteam** des Hegauer FV auf dem heimischen Platz an diese guten Leistungen anknüpfen und den Anschluss an die oberen Tabellenplätze wieder herstellen.

Dass es keine einfache Aufgabe war, dessen war man sich im Vorfeld bewusst. Nicht nur, dass die Gäste drei Punkte mehr sammeln konnten, mit Gina Eisel hatten sie auch noch die beste Spielerin der Torjägerliste in ihren Reihen. Und so kam es zum erwarteten intensiven Spiel mit guten Aktionen auf beiden Seiten.

Die Heimmannschaft spielte mit einer guten Struktur und konnte immer wieder gefährlich vorstoßen. Auch Torhüterin Teresa Straub zeigte sich einmal mehr in guter Form und zeichnete sich in der ersten Halbzeit durch eine sehr offensive Spiel-

weise aus, durch die sie zahlreiche Schnittstellenpässe abfangen konnte. Mit diesen Pässen wollten die Gäste ihre Nadelstiche setzen.

In der 25. Minute brachte Lara Cattarius, die im Sommer vom FV Marbach in den Hegau wechselte, einen Freistoß aus dem Halbfeld Richtung Elfmeterpunkt, von wo ihn Malin Feld ins Tor köpfte. Nach diesem Treffer gab es weiterhin Chancen auf beiden Seiten und kurz vor dem Halbzeitpfiff nutzte Nele Villing ihre Chance zum 1:1 Halbzeitergebnis. Nach der Pause machten die HFV-Frauen klar, dass sie sich davon nicht beeindrucken ließen, und spielten ihr Spiel weiter. In der 50. Minute zeigten die Hegauerinnen effizientes Umschaltspiel. Eine Balleroberung am eigenen Strafraum, ein langer Pass von Isabel Wikenhauser auf Luisa Radice, diese steckte durch zu Daniela Schwarz und so dauerte es vom Ballgewinn bis zum Torerfolg auf der anderen Seite genau acht Sekunden. Ähnlich schnell

ging es fünf Minuten später. Auch hier war Luisa Radice wieder diejenige, die den Ball durch die Abwehrkette auf Marla Bönsch steckte und Bönsch ließ sich die Chance nicht entgehen. In der 74. Minute setzte sich Marla Bönsch dann auf der linken Seite gegen die TSV-Verteidigerin durch und legte in die Mitte auf Daniela Schwarz zur 4:1-Führung. Fünf Minuten vor Schluss verkürzten die Gäste noch auf 4:2, doch mehr war am Ende nicht zu holen.

Auch der Samstag war überaus erfolgreich. Am Abend gewann das **zweite Frauenteam** mit 3:1 in Welschingen gegen den favorisierten ESV/PSV Freiburg. Am Nachmittag konnten die **B1-Juniorinnen** im Topspiel den Tabellenführer SV Eutingen verdrängen und stehen mit sechs Siegen aus sechs Spielen vor einer erneut starken Hinrunde in der Oberliga. Auch die **B2-Juniorinnen** stehen nach drei Siegen aus drei Spielen an der Tabellenspitze der Juniorinnen-Verbandsliga.

Modellbahnfreunde Mühlhausen-Ehingen Basteltermine

Hegau. Der nächste Basteltermin der Modellbahnfreunde Mühlhausen-Ehingen ist am kommenden Freitag, 28. Oktober, ab 18 Uhr im Bastelkeller in der Grundschule Mühlhausen. Das nächste Basteln für die Jugend der Modellbahnfreunde findet am kommenden Samstag, 29. Oktober, ab 13 Uhr im Bastelkeller statt.

Förderverein Leichtathletik Mitglieder-versammlung

Engen. Der Verein zur Förderung der Leichtathletik in Engen führt am Dienstag, 15. November, ab 20 Uhr die Mitgliederversammlung im Foyer der Großsporthalle durch. Neben den Tätigkeitsberichten und Informationen zu Aktivitäten im kommenden Jahr steht die Neuwahl des gesamten Vorstandes auf der Tagesordnung. Der Förderverein freut sich auf die Teilnahme zahlreicher interessierter Mitglieder.



VITAMINMARKT

KILLWIES 9 IN HILZINGEN
www.vitaminmarkt.com

**NEUE ÖFFNUNGSZEITEN ÜBER DIE HERBST + WINTERMONATE
MO - FR 8 - 18 UHR | SA 8 - 16 UHR | MONTAG 31.10. GESCHLOSSEN**

IHRE MARKTHALLE IN HILZINGEN



Reservierung:
Tel 0 77 31 - 791 39 36
mail@vitaminmarkt.com

Angebot: 28.10.-03.11.22

Tagesessen im Café & Bistro: 9,90 €

Wöchentlich wechselndes Angebot

Freitag, 28.10. + Samstag, 29.10.

Schlemmertost mit Salat

Montag, 31.10. + Dienstag, 01.11.

Kein Tagesessen | Vitaminmarkt geschlossen

Mittwoch, 02.11. + Donnerstag, 03.11.

Käsespätzle mit Salat

Freitag, 04.11. + Samstag, 05.11.

Chili con Carne

Stilfser Burgeiser

Schnittkäse, (ITA)

100g 1,79 €

Munster Géromé

Weichkäse (ITA)

100g 2,49 €

Samstagsknaller:

29. Oktober 2022

Entrecote Färs/Ochse

Mind. 4 Wochen gereift

100g nur 3,29 €

Frisches Wild: Reh - Wildschwein - Hirsch

Thunfisch

Sushi-Qualität

100g 5,99 €

Roter Heringssalat

Mit Roter Beete

100g 2,59 €

Mittwochsangebot:

2. November 2022

Hackfleisch

Gemischt Rind + Schwein

100g nur 0,99 €



Vorbestellung:
Tel 0 77 31 - 922 00 60
info@metzgerei-engler.de

Angebot: 28.10.-03.11.22

Fleischkäse gebacken

Aus täglicher Produktion

Gutsleberwurst

Deftig gewürzt

Schwartenmagen

Pikant gewürzt

Rollschinkle

Mild gesalzen

Schweinekrustenbraten

Aus der Schulter

100g 1,39 €

100g 1,59 €

100g 1,39 €

100g 1,09 €

100g 0,99 €

WIR SUCHEN: HAUSWIRTSCHAFTER/IN, THEKEN + SERVICEKRÄFTE (M,W,D)

bewerbung@
vitaminmarkt.com



Bei der Süddeutschen Karate-Meisterschaft des DJKB in Immenstadt am 22. Oktober wurde Hanna Steinhof vom Shotokan-Karate-Dojo Singen, Abteilung Engen, zweifache Süddeutsche Meisterin im Kumite (Kampf) und Kata (Form). Leni Steinhof musste sich im Finale gegen ihre Schwester knapp geschlagen geben und erreichte in beiden Disziplinen den zweiten Platz. Die dritte Kämpferin, Mathilda Abert, erkämpfte sich im Kumite und in Kata jeweils einen dritten Platz. Ein weiterer zweiter Platz im Kata-Team mit Hanna, Leni und Mathilda rundete das Ergebnis ab. Das Team des Shotokan-Karate-Dojo an der Süddeutschen Karate-Meisterschaft in Immenstadt: Leni Steinhof (links), Hanna Steinhof (Mitte), Mathilda Abert (rechts). Im Hintergrund Trainer Frank Ostermann.

Bild: Karate-Dojo Singen

Impressum

Herausgeber: Stadt Engen, vertreten durch Bürgermeister Johannes Moser. Verantwortlich für die Nachrichten der Stadt und der Verwaltungsgemeinschaft Engen der Bürgermeister der Stadt Engen, Johannes Moser.

Verantwortlich für den übrigen Inhalt, die Herstellung, Verteilung und den Anzeigenteil:

Info Kommunal Verlags-GmbH
Jahnstraße 40, 78234 Engen,
Tel. 07733/996594-5660
Fax 07733/996594-5690,
E-Mail: info@info-kommunal.de
Geschäftsführer: Tobias Gräser

Redaktionsleitung:
Gabriele Hering, Tel. 07733/
996594-5661 oder 01515/4408650
E-Mail: gabriele.hering@
info-kommunal.de

Anzeigenannahme/-Beratung:
Astrid Zimmermann bei Info
Kommunal (siehe oben)

Anzeigen-+Redaktionsschluss:
Montag, 12 Uhr

Druck: Druckerei Konstanz GmbH
Kostenlose Verteilung (i.d.R. mitt-
wochs) an alle Haushaltungen in
Engen, Anselmingen, Bargen, Bie-
sendorf, Talmühle, Bittelbrunn,
Neuhausen, Stetten, Welschingen,
Zimmerholz, Aach, Mühlhausen,
Ehingen, Leipferdingen, Mau-
enheim, Tengen, Blumenfeld, Wat-
terdingen, Weil.
Auflage: 10.810

Kein Amtsblatt erhalten?
Tel. 0800/9995222

SSV Welschingen Jahreshaupt- versammlung

Welschingen. Der Sportschützenverein Welschingen lädt am Freitag, 4. November, um 20 Uhr zu seiner Jahreshauptversammlung ins Schützenhaus ein. Auf der Tagesordnung stehen neben den Berichten der Vorstandschaft auch Ehrungen. Anträge zur Hauptversammlung finden Berücksichtigung, wenn sie bis zum 31. Oktober schriftlich bei der Vorstandschaft eingereicht werden.

Schützenverein Anselmingen Arbeitseinsatz am 12. November

Anselmingen. Der Schützenverein Anselmingen bittet alle Vereinsmitglieder und Helfer zum diesjährigen Arbeitseinsatz am Samstag, 12. November, ab 8.30 Uhr. Bei schlechtem Wetter ist der Ausweichtermin eine Woche später am 19. November vorgesehen. Die Arbeitskleidung ist wie immer mitzubringen, der Verein freut sich auf rege Beteiligung. Für Verpflegung wird bestens gesorgt.

Sportabzeichen 2022 bei der TG Welschingen

Erfolgreiches Sportjahr für alle Altersklassen

Welschingen. Seit Jahren bietet die TG Welschingen für alle Altersklassen das Deutsche Sportabzeichen an. Als Auszeichnung des Deutschen Olympischen Sportbundes (DOSB) wird es für überdurchschnittliche und vielseitige körperliche Leistungsfähigkeit verliehen. Es ist ein Ehrenzeichen der Bundesrepublik Deutschland mit Ordens-Charakter und stellt nicht auf die absolute Höchstleistung, sondern auf die persönliche Leistung möglichst vieler Menschen ab.

In verschiedenen Disziplinen wird die entsprechende Leistungsfähigkeit erbracht. Das Besondere daran: Es ist sehr vielseitig und abwechslungsreich. Die Kombination aus den einzelnen Sportarten macht es interessant, Neues auszuprobieren. Neben der Ausdauer werden Kraft, Koordination und Schnelligkeit verlangt, zum Beispiel beim Schwimmen, Laufen, Radfahren oder auch im Geräteturnen.

In diesem Jahr konnten wieder insgesamt 22 Kinder und Jugendliche das Abzeichen erfolg-

reich absolvieren. Mit einmal Bronze, sechsmal Silber und 15-mal Gold konnte insgesamt ein tolles Ergebnis erzielt werden. Alle Kinder waren glücklich, das Abzeichen erreicht zu haben. Die Frage an Lukas B: Was gefällt Dir daran? »Das Laufen und Rennen macht ungemein Spaß. Selbst im Stadion in Engen konnte ich mit meinen Bruder Niklas die zwei Stadionrunden ohne Probleme absolvieren. Bei den anderen Disziplinen in Welschingen haben wir uns dann gegenseitig angefeuert und uns so weiter motiviert, die beste Leistung zu erzielen.«

Bei den Erwachsenen haben insgesamt 17 Personen das Abzeichen absolviert (16-mal Gold und einmal Silber). Der jüngste Sportler war sechs Jahre, der älteste 71 Jahre alt. Insgesamt sind 23 Abzeichen von weiblichen Sportlerinnen und 16 von männlichen Sportlern absolviert worden.

Bei einem schönen Abschluss im Oktober haben Kinder, Jugendliche und Erwachsene das Sportabzeichenjahr gemeinsam ausklingen lassen.



Die Kinder, Jugendlichen und Erwachsenen des TG Welschingen lassen gemeinsam das Sportabzeichen-Jahr ausklingen. Bild: TG Welschingen

**Veröffentlichungswünsche und
Terminanfragen bitte an
info@info-kommunal.de
oder unter Tel. 07733/996594-0**



FREIRÄUME schaffen



Seit über 20 Jahren ist MDS Raumsysteme innovativer Hersteller von flexiblen Raum- und Trennwandsystemen für den Einsatz in der Produktion und Verwaltung. MDS öffnet Ihnen viele Chancen als ein zukunftsorientiertes und stetig wachsendes Unternehmen, das auf die Motivation und das Engagement seiner Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter setzt. Deshalb freuen wir uns sehr, dass auch Sie Teil unseres Teams werden möchten.

Zum nächstmöglichen Zeitpunkt suchen wir in Vollzeit (40 Stunden):

Kommissionier-/Versandmitarbeiter (m/w/d)
Zusammenstellung und Prüfung der Menge und Qualität anhand von Stücklisten und termingerechter Versand.

Monteure für den bundesweiten und Schweizer Einsatz (m/w/d)
Voll- und Teilmontagen unserer Hallenbüros, System-Trennwände und Stahlbaubühnen nach Zeichnungen direkt bei unseren Kunden im Inland und europäischen Ausland während ein- bis mehrtägigen Aufenthalten. Dies beinhaltet auch die Montage von Wand-, Decken- und Fensterelementen aus Stahl, Aluminium, Kunststoff und Holz nach Auftragsunterlagen.

Die detaillierten Stellenbeschreibungen für Ihre Bewerbung finden Sie im Internet unter: www.mds-raumsysteme.com

Haben wir Ihr Interesse geweckt?
Dann nehmen Sie Kontakt mit uns auf oder senden Sie uns Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen per Post oder E-Mail zu:

MDS Raumsysteme GmbH
Otto-Hahn-Straße 4
78234 Engen-Welschingen
Rainer Kling | Tel. 07733 9489-421
r.kling@mds-raumsysteme.com

Wir suchen Dich!
Zur Unterstützung unseres Teams suchen wir ab sofort eine/n

Mitarbeiter in Vollzeit Servicetechniker(m/w/d)

Mitarbeiter in Vollzeit Anwendungstechniker (m/w/d)

Bitte senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen an

HB TURNKEY GmbH
HB TURNKEY GmbH
Am Freizeitzentrum 6
78194 Immendingen
Tel. +49 7462 20437-0
info@hb-turnkey.de
www.hb-turnkey.de



Gemeinsam schaffen wir das!

Bitte helfen Sie kranken Kindern mit Ihrer Spende für den Neubau des Kinderzentrums Bethel.

Online spenden unter www.kinder-bethel.de

Bethel

gesucht - gefunden

Hier können Sie erfolgreich Ihre Kleinanzeige aufgeben:
info@info-kommunal.de
Telefon 0 77 33 / 99 65 94-0

Antwort auf eine Chiffre-Anzeige per mail oder Brief an
Info Kommunal, Jahnstraße 40,
78234 Engen

Immobilien

Suche in Hilzingen
kleineres Haus/Baugrundstück, oder im Gewerbegebiet Halle mit Wohnng.
Tel. 0173 - 657 3909, ab 18 Uhr

KFZ

4 Winterreifen Dunlop
Winter Sport 5, Gr. 205/60, R16, m. Stahlfelgen, gefahrene 1.600 km, Preis: 320 €, Tel. 07731 - 976070

Zu verkaufen

Neue Spülenarmatur schwarz
wg. Fehlkauf (zu hoch), Preis: 35 €
Tel. 07733 - 9963 447, ab Freitag 18.30 Uhr

Wohnungsauflösung in Welschingen
Turmstraße 22, bei Müller, Sa., 29.10., ab 11 Uhr!

Kaufgesuche

Zahle 500 Euro und mehr
f. alte Münzen, Geldscheine, altes Firmen- u. Städtgeld Tel. 07774 - 920 787

Sonstiges

eBay

Wir verkaufen für Sie.
Tel. 0 77 33 / 99 37 13

Redaktions- und Anzeigenschluss Montag 12 Uhr



Gemeinsam an der Seite kranker Kinder

Wir engagieren uns für schwerkranke Kinder, ihre Geschwister und Eltern und schenken verwaisten Familien neuen Lebensmut. Helfen Sie uns mit Ihrer Spende.

SPENDENKONTO
Sparkasse Schwarzwald-Baar
IBAN DE41 6945 0065 0000 0050 00
BIC SOLADES1VSS
Stichwort „Schenk mir Zukunft“

Infotelefon: 07705 920-500
www.kinderkrebsnachsorge.de





deutsche KINDERKREBS NACHSORGE
Stiftung für das chronisch kranke Kind

Hegau-Bodensee-Klinikum Offener Himmel

Hegau. Der »OFFENE HIMMEL« der Klinikseelsorge steht im Monat November unter dem Thema »Erinnern und Gedenken – der Zukunft willen«. Der November ist traditionell die Zeit des Gedenkens. Liebevoll erinnert man sich der Menschen, die einem im Tod vorausgegangen sind. Die Feier, die ab Freitag, 18. November, auf dem YouTube-Kanal der Klinikseelsorge (www.klinikseelsorge-singen.de) abgerufen werden kann, wird von den Klinikseelsorgenden Waltraud Reiche und Christoph Labuhn geleitet. Die Sängerinnen und Sänger des Ensembles »schola8« unter der Leitung von Dr. Wolfram Lucke werden die Feier musikalisch gestalten. Für die Patientinnen und Patienten im Klinikum wird sie am Sonntag, 20. November, um 10 Uhr über den Kapellenkanal auf die Krankenzimmer übertragen.

»Senioren für Senioren« Spielenachmittag

Engen. Die Gruppe »Senioren für Senioren« lädt am Mittwoch, 2. November, um 14.30 Uhr zu einem Spielenachmittag ins Erdgeschoss des Katholischen Gemeindezentrums ein. Zur Verfügung stehen auch Dart, Billard und Tischkicker.

Klinikseelsorge und ACK Bach trifft Flamenco

Hegau. Unter dem Titel »Bach trifft auf Flamenco und Jazz« laden die Arbeitsgemeinschaft christlicher Kirchen Singen (ACK) und die Ökumenische Klinikseelsorge Singen am Samstag, 5. November, 19 Uhr in die Herz-Jesu-Kirche Singen ein. Eva Bielefeld (Querflöte) und Pia Löh (Orgel) spielen unter anderem Werke von Dennerlein, Zgraija, Quantz und Bach. Eintritt frei, um Spenden für die Sanierung der Klinikkapelle Singen/Kapellenfenster wird gebeten.

Ein wertvolles Wochenende

Leiterwochenende der Jugendarbeit in der Seelsorgeeinheit Oberer Hegau



Wie jedes Jahr bot die Seelsorgeeinheit Oberer Hegau den Leitern der Jugendarbeit ein Wochenende zum gegenseitigen besseren Kennenlernen, um geistliche Tiefe zu erfahren und Spaß miteinander zu haben. *Bild: Seelsorgeeinheit.*

Engen. Das Leiterwochenende fand mit 55 Personen vom 30. September bis zum 3. Oktober in Lenzkirch im Hostel am Schönenberg statt. Nach der Anreise am Freitagabend wurde beim gemeinsamen Raclette-Essen die Zeit zum Austausch und Ankommen genutzt. Den Abend ließ man mit Spielen und Billard ausklingen.

Am Samstag wurden die FreizeitleiterInnen neu gewählt. Für die Pfiingstfreizeit wurden zwei, für die Kinder- sowie Jugendfreizeiten jeweils drei FreizeitleiterInnen gewählt. Nach dem Mittagessen fand eine Seelsorge-Fortbildung zum Thema »Geistlicher Kampf« statt. Im Anschluss gab Jugendreferentin Ines Vonderheide vom Jugendbüro Hegau mit ihrem Mann einen Impuls. Umrahmt wurden die Themen mit wunderbarem Lobpreis mit Gitarre und Gesang. Nach Teamtreffen und Abendessen erlebten die Teilnehmer in der wunderschönen Pfarrkirche St. Nikolaus einen Gebetsabend mit Gesang, Gesprächen und Gebeten. So konnte man gegenseitig bestärkt die tolle Atmosphäre in der Kirche spüren.

Am Sonntag traf sich das Team zum Thema Aus- und Weiterbildung der JungleiterInnen. Dort wurde besprochen, wie man die Jugend noch besser auf dem Weg in die Leiterschaft unterstützen kann und welche Vorträge für junge Erwachsene ansprechend sein könnten.

Auch das Liturgie-Team und das »Team Praise« beratschlagte die Nachwuchsförderung und -gewinnung. Danach ging es zu

verschiedenen Ausflügen. Zum Abendessen durfte man Pfarrer Zimmermann begrüßen, für dessen Besuch und Unterstützung die Gruppe sehr dankbar war. Nach der Stärkung konnten die Teilnehmer in der Kirche St. Nikolaus einen sehr schönen, persönlichen Gottesdienst mit Zimmermann mit eigenen Liedern, Fürbitten und der Eucharistie feiern.

Die Kirche war sehr liebevoll und detailverliebt zum Erntedank geschmückt. Das Highlight war eine Krone aus Ähren über dem Altar.

Der letzte Abend wurde entspannt im Hostel am Schönenberg bei fruchtigen Cocktails von Gemeindeferentin Yvonne Gnirs und einigen LeiterInnen genossen.

Am Montag wurde die Heimreise angetreten.

Die TeilnehmerInnen blicken zurück auf ein unglaublich schönes Wochenende mit viel Gemeinschaft, Gottes Nähe, guten Gesprächen und gutem Essen und Lobpreis, der Gänsehaut gemacht hat.

Dank gilt allen, die auf irgendeine Weise das Wochenende und dessen Planung unterstützt haben, insbesondere Yvonne Gnirs, der die Freizeiten und Jugendarbeit so sehr am Herzen liegen, und Pfarrer Zimmermann für seinem tollen Gottesdienst. Ein Dank geht auch an alle LeiterInnen und JungleiterInnen, die das Wochenende zu etwas ganz Besonderem gemacht haben sowie an das komplette Leitungsteam für seinen Einsatz und seine Hingabe und Arbeit.



November-Programm »Senioren für Senioren«

2. November um 14.30 Uhr: Spielenachmittag im Katholischen Gemeindezentrum/Erdgeschoss. Es stehen auch Dart, Billard und Tischkicker zur Verfügung.

8. November um 14.30 Uhr: Teamsitzung im Katholischen Gemeindezentrum/Erdgeschoss

9. November um 14.30 Uhr: Lesekreis für Senioren, Thema »Geschichten und Gedichte aus dem Hegau« (zur Erinnerung an Karl Dold), im Katholischen Gemeindezentrum/Erdgeschoss

14. November um 9.30 Uhr: Wanderung, Treffpunkt an der Halle in Welschingen

15. November um 14.30 Uhr: Basteln von Dekoration für die Adventfeier im Katholischen Gemeindezentrum/Erdgeschoss

23. November um 14.30 Uhr: Singen und Musizieren im Katholischen Gemeindezentrum/Erdgeschoss

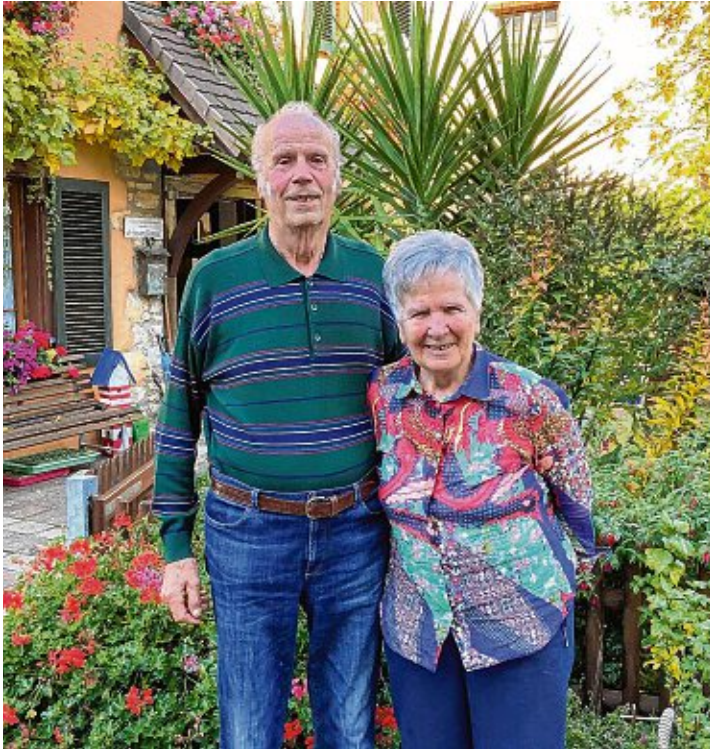
30. November um 15 Uhr: Adventfeier für Senioren im Katholischen Gemeindezentrum/Saal

Alle Senioren aus Engen und den Ortsteilen sind herzlich eingeladen.

Kontaktdaten:

senioren-fuer-senioren-engen@web.de, Tel. 07733/5668

hp.roettele@gmx.de, Tel. 07733/993519



65 Jahre verheiratet sind Emma und Karl Müller aus Engen. Karl Müller wurde in Engen geboren und seine Frau in Welschingen. Gemeinsam waren sie als Hausmeisterehepaar in der Schule im Kloster St. Wolfgang tätig. Nach dem Bau der Grundschule und des Bildungszentrums teilten sich ihre Wege. Emma Müller war Hausmeisterin an der Grundschule und Karl Müller am Bildungszentrum. Bürgermeister Johannes Moser gratulierte dem Jubelpaar zu diesem außergewöhnlichen Hochzeitstag und überreichte die Gratulationsurkunde von Ministerpräsident Winfried Kretschmann. *Bild: Stadt Engen*

»Holyween«-Gottesdienst

Am 31. Oktober in der Herz-Jesu-Kirche in Singen

Hegau. Am Montag, 31. Oktober, lädt das katholische Jugendbüro zum »Holyween«-Gottesdienst in die Herz-Jesu-Kirche nach Singen ein. Um 18 Uhr startet diese besondere Veranstaltung mit viel Musik, Impulsen und einigen Überraschungen. Jugendreferentin Ines Vonderheide und ihr Team möchte mit diesem Angebot eine Alternative zum viel beworbenen und oft sehr kommerzialisierten Halloweenreiben setzen. »Wir möchten an diesem Abend einfach unseren Glauben feiern und uns bewusst

machen, dass Gott uns in allem Gruseligen begleitet und dass sein Friede erfahrbar ist«, so Ines Vonderheide.

Eingeladen sind neben den Jugendlichen alle Junggebliebenen, Familien und alle, die mal wieder einen etwas anderen Gottesdienst erleben möchten. »Komm zum ultimativen »Holyween-Jugendgottesdienst« in die Herz-Jesu Kirche nach Singen. Dich erwartet eine super Zeit mit einem tollen Input, mega Lobpreisliedern, einer tollen Predigt und vielen Überraschungen«, so das Team.

Jubilare

- Frau Veronika Weingärtner, Zimmerholz, 70. Geburtstag am 28. Oktober
- Frau Klara Risch, Neuhausen, 90. Geburtstag am 31. Oktober
- Frau Roswitha Rudolph, Engen, 80. Geburtstag am 1. November
- Frau Liselotte Miller, Engen, 70. Geburtstag am 1. November
- Frau Christine Schnetzler, Engen, 70. Geburtstag am 3. November

»Wie Gott mir, so ich dir!«

Adonia-Musical in der Stadthalle Engen

Engen. Am Donnerstag, 3. November, um 19:30 Uhr, erwartet das Publikum in Engen ein ganz besonderes Event: 70 talentierte Teenager und eine junge, peppige Live-Band auf der Bühne präsentieren das Musical »Wie Gott mir, so ich dir!«. Es geht um Geld. Um viel Geld. Geld, das Djamal und seiner gierigen Frau Shanila fehlt. Deshalb leihen sie es sich bei ihrem König, dem großzügigen Maharadscha. Sie verdrängen, dass sie ihre hohen Schulden eines Tages begleichen müssen und leben in Saus und Braus. Doch der Tag der Abrechnung kommt. Es geht aber nicht nur um Geld und um Schulden. Es geht um Schuld und um Vergebung. Und

um die Menschen. Unter dem Motto »Wie Gott mir, so ich dir!« hat das Adonia-Team ein modernes Musical zum biblischen Gleichnis des hartherzigen Schuldners geschrieben. Siebzig begeisterte Teenager und eine junge Live-Band präsentieren die brandneuen Songs, humorvolle Theaterszenen, überraschende Choreografien und eine Geschichte mit Tiefgang. Die 90 Musical-Minuten fliegen nur so dahin, denn die jungen Mitwirkenden begeistern durch ihre Ausstrahlung, aber auch durch ihr unglaubliches Talent. 37 Adonia-Projektchöre bringen das Musical auf 148 Bühnen in ganz Deutschland.

Pfarrer-Riesterer-Haus in Mühlhausen

Vierte Musikwerkstatt

Hegau. Musikbegeisterte aller Altersstufen, die gerne singen oder sich mit ihrem Instrument einbringen möchten, sind herzlich zur Musik-Werkstatt 2022 vom 18. bis 20. November ins Pfarrer-Riesterer-Haus in Mühlhausen eingeladen. Gemeinsam werden die Teilnehmer an diesem Wochenende neues geistliches Liedgut einstudieren.

Die Musikwerkstatt wird am Freitag, 18. November, um 18 Uhr mit einem gemeinsamen Imbiss eröffnet und bis circa 21 Uhr werden erste Lieder geprobt. Anschließend wird der Abend bei gemütlichem Beisammensein ausklingen.

Der Samstag, 19. November, startet um 9:30 Uhr mit einem Morgenimpuls. Gegen 19 Uhr endet die Musikwerkstatt mit einem gemeinsamen Abendessen und man verbringt den Abend in geselliger Runde.

Am Sonntag, 20. November, treffen sich die Teilnehmer um 9 Uhr in der Kirche St. Peter und Paul zur Probe, da sie mit ihren eingeübten Liedern den Gottesdienst um 10:30 musikalisch gestalten möchten. Mit dem anschließenden Kirchencafé klingt die Musikwerkstatt 2022 schließlich aus.

Pop-Andacht in der Stadtkirche

»Bible meets Lyrics«

Engen. Am Sonntag, 6. November, findet um 17 Uhr in der Stadtkirche die Pop-Andacht »Bible meets Lyrics« statt.

Was hat ein Lied von zum Beispiel Jason Mraz in der Kirche zu suchen? Wer das erfahren möchte, ist bei »Bible meets Lyrics« genau richtig. In dieser Pop-Andacht werden einige Lieder, die von unterschiedlichen Künstlern stammen, live vorgetragen.

Damit nicht weiterhin verborgen bleibt, was die Künstler mit ihren Texten zum Ausdruck bringen wollen, gibt es je nach Lied noch eine Übersetzung (Lyrics) und einen Impuls, der einen Bezug zur Bibel herstellt. Es sollen Kopf und Herz in gleichem Maße angesprochen werden, wozu Musik bestens geeignet ist.

»Bible meets Lyrics« beginnt am Sonntag, 6. November, um 17 Uhr in der Engener Stadtkirche. Der Eintritt ist frei.



Beratungen + Bereitschaftsdienste

Apotheken-Wochenenddienst:
Samstag, 29. Oktober: Central-Apotheke, Hegaustraße 26, Singen, Telefon 07731/64317

Sonntag, 30. Oktober: Wasmuth-Apotheke, Schloßstraße 40, Mühlhausen-Ehingen, Telefon 07733/5152

Dienstag, 1. November: Viola-Apotheke, Bärenloh 3, Volkertshausen, Telefon 07774/93260

Ärztlicher Bereitschaftsdienst:
Ärztlicher Notfalldienst rund um die Uhr, Telefon 116 117

Zahnärztlicher Bereitschaftsdienst:
Telefon 01803/222555-25

Tierärztlicher Bereitschaftsdienst:
Den tierärztlichen Notdienst erfahren Sie bei Ihrem Haustierarzt.

Tier-Ambulanz-Notruf:
0160/ 5187715, Tierrettung LV Südbaden, Lochgasse 3, 78315 Radolfzell, Tel. 07732/941164

Pflegestützpunkt-Altenhilfeberatung des Landkreises Konstanz, Amt für Gesundheit und Versorgung in 78315 Radolfzell, Sprechtag an jedem zweiten Mittwoch im Monat um 14 Uhr im Rathaus, Blaues Haus, Hauptstr. 13, 1. OG. Terminvereinbarung erbeten unter Tel. 07531/ 800-2626, Ansprechpartnerin: Pia Faller

Sozialstation Oberer Hegau
St. Wolfgang e.V., Schillerstr. 10 a, Engen, Nachbarschaftshilfe, Tel. 07733/8300 und **Dorfhelferinnen-Station**, Tel. 07774/2131424

AKA-Team, Schützenstr. 6, Engen, Pflegeberatung und Hilfen im Haushalt, Tel. 07733/6893

Ambulante Pflege »Katharina«, Außer-Ort-Straße 8a, 78234 Engen, Tel. 07733/360490

Pflegestützpunkt Landkreis Konstanz, Tel. 07531/800-2673
Sozialpsychiatrischer Dienst der Arbeiterwohlfahrt, Sprechstunde für psychisch kranke Menschen und Angehörige nach Vereinbarung, Tel. 07731/958040

Beratungsstelle für Schwangere, Paare und Familien, staatlich anerkannte Schwangerschaftskonfliktberatung, Diakonisches Werk im Evangelischen Kirchenbezirk Konstanz, Außenstelle Engen: Hexenwegle 2, Tel. 0172/2781385, Mittwoch 14 bis 16 Uhr und Freitag 10 bis 12 Uhr oder nach telefonischer Vereinbarung

Psychologische Beratungsstelle des Landkreises Konstanz, Amt für Kinder, Jugend und Familie, Außenstelle Singen, Maggistr. 7, 78224 Singen, Sprechzeiten: Montag bis Donnerstag von 8 bis 12 Uhr, 14 bis 16 Uhr und Freitag von 8 bis

12 Uhr, Tel. 07531/800-3311
Fachstelle Sucht, Julius-Bührer-Str. 4, DAS 1, Singen, www.bw-lv.de/beratungsstellen/fachstelle-sucht-singen/
Öffnungszeiten: Mo-Do 8-12.30 und 14-16 Uhr, Di 8-12.30 und 14-18 Uhr, Fr 8-12 Uhr. Termine nach Anmeldung unter Tel. 07731/912400
pro Familia, Gesellschaft für Familienplanung, Sexualpädagogik & Sexualberatung, Singen, Mo,Mi,Fr 10-12 Uhr, Mo+Do 16-17 Uhr, Di 12-13 Uhr, Tel. 07731/61120
alcofon bei Alkoholproblemen Mo-Fr 18-20 Uhr, 0180/10645645 (2,5 Cent/Min.)

Caritasverband Singen-Hegau e.V., Schillerstr. 10 a, 78234 Engen, Tel. 07733/505241, Fax 07733/ 505235, Betreuungsverein als Ansprechpartner für gesetzliche Betreuungen, Vorsorgevollmachten und Betreuungsverfügungen und Caritassozialdienst, Beratung in sozialen Lebenslagen, offene Sprechstunde dienstags und mittwochs von 9-12 Uhr, sonst nach Vereinbarung, www.caritas-singen.de
Telefonseelsorge, Notrufnummer (kostenlos) 0800/1110111 und/ oder 0800/1110222

Betreuungsverein Bodensee/Hegau e.V., Gewinnung, Beratung, Begleitung ehrenamtlicher gesetzlicher Betreuer, Info über Vorsorgevollmacht und Betreuungsverfügung, Büro Singen, Thurgauer Str. 23 a, Tel. 07731 31893, Fax: 07731 948583, E-Mail: singen@bbh-ev.de
Alzheimer-Beratung: Elfriede Maria Lenzen, Im Scheurenbohl 43, Engen, Tel. 07733/2309

Dementen-Betreuung, Sozialstation, Tel. 07733-8300
Hospizverein Singen und Hegau e.V., Beratung, Begleitung schwerkranker und sterbender Menschen, ambulanter Hospizdienst, Trauerbegleitung. Tel. 07731/31138.
Aids-Hilfe: Beratungen Mittwoch von 20 bis 22 Uhr, Konstanz, Tel. 07531/ 56062

Frauenhaus Singen, rund um die Uhr Tel. 07731/31244
Beratungshotline des Polizeipräsidiums Konstanz für den Landkreis Konstanz, mittwochs, ab 9.30 bis 12 Uhr, Tel. 07531/995-1044
Verbraucherzentrale Baden-Württ. Paulinenstr. 47, 70178 Stuttgart, Tel. 0711/669187, Fax: 669150
Energieagentur Kreis Konstanz mittwochs von 11 bis 15 Uhr telefonische Wärmewende-Bürger-sprechstunde (Fragen zu Heizung, Wärmeschutz und energie-effizientem Bauen), Tel. 07732/9391236

Bereitschaftsdienst der Stadtwerke
Engen: In dringenden Notfällen
Rufnummer 0800 9480400.

Kirchliche Nachrichten

Katholische Kirche

Samstag, 29. Oktober:
Biesendorf: 18.30 Uhr Festgottesdienst zum Patrozinium
Mühlhausen: 18.30 Uhr Hl. Messe

Sonntag, 30. Oktober:
Engen: 10.30 Uhr Hl. Messe für die Seelsorgeeinheit
Bittelbrunn: 10.30 Uhr Hl. Messe
Neuhausen: 9 Uhr Hl. Messe
Welschingen: 18.30 Uhr Hl. Messe mit Ministrantenaufnahme

Dienstag, 1. November, Allerheiligen:
Engen: 10.30 Uhr Hl. Messe für die Seelsorgeeinheit, 14 Uhr Andacht mit Gräbersegnung auf dem Friedhof
Aach: 14 Uhr Andacht mit Gräbersegnung auf dem Friedhof
Anselmingen: 10.30 Uhr Andacht mit Gräbersegnung
Bargen: 14 Uhr Andacht mit Gräbersegnung auf dem Friedhof
Biesendorf: 14 Uhr Andacht mit Gräbersegnung auf dem Friedhof
Ehingen: 10.30 Uhr Hl. Messe mit anschließender Gräbersegnung
Mühlhausen: 10.30 Uhr Wort-Gottesfeier mit Kommunionausteilung mitgestaltet vom Kirchenchor, anschließend Gräbersegnung
Neuhausen: 14 Uhr Andacht mit Gräbersegnung auf dem Friedhof
Stetten: 14 Uhr Andacht mit Gräbersegnung auf dem Friedhof
Welschingen: 10.30 Uhr Andacht mit Gräbersegnung auf dem Friedhof
Zimmerholz: 14 Uhr Andacht mit Gräbersegnung auf dem Friedhof

Mittwoch, 2. November, Allerseelen:
Welschingen: 18.30 Uhr Hl. Messe für die Verstorbenen der gesamten Seelsorgeeinheit

BKids treffen sich wieder: Der nächste Termin für das BKids-Treffen mit Kinder-Bibel-Brunch ist Samstag, 29. Oktober, von 9 bis 11.30 Uhr im kath. Gemeindezentrum, Hexenwegle 2 in Engen. Alle Kinder ab fünf Jahren sind herzlich eingeladen. Es wird lecker gebruncht, Lieder gesungen, eine spannende Bibelgeschichte gehört, gemeinsam gebastelt und Spiele gespielt. Bitte im Pfarrbüro Engen unter Tel. 07733/9408-0 anmelden.

Hauskommunion in der Seelsorgeeinheit: Die nächste Hauskommunion wird am Freitag, 4. November, gebracht. Wer die Hauskommunion für sich oder Angehörige wünscht und nicht mehr so mobil ist, um am Gottesdienst teilzunehmen, kann sich gerne im Pfarrbüro Engen unter Tel. 07733/94080 melden.

Informations- und Begegnungsnachmittag zur Initiative »Neues Stadtkloster«: Am Samstag, 5. November, lädt die Initiativgruppe »Pastorales Zentrum« des Pfarrgemeinderates zu einem Informations- und Begegnungsnachmittag ins Kath. Gemeindezentrum nach Engen ein. Ab 15 Uhr gibt es bei Kaffee und Kuchen Informationen zur Arbeit und zur Vision der Gruppe und zu ersten Ideen eines »Stadtklosters«. Der Nachmittag und Abend ist gedacht als ein kreatives Mitmach-Treffen, bei dem neben Infos und Austausch auch Ideen weitergesponnen werden können und auch geistlich miteinander gestaltet werden sollen. So ist daran gedacht, im Laufe des Treffens einen Gottesdienst zusammen vorzubereiten und zu feiern. Der Abend soll mit einem einfachen Abendessen (Kartoffelsuppe) ausklingen. Um besser planen zu können, wäre man um eine Anmeldung bis Mittwoch, 2. November, dankbar. Anmeldung per Mail über das Pfarrbüro unter info@kath-oberer-hegau.de. Jung und Alt aus den ganzen Seelsorgeeinheiten, die sich über das Vorhaben informieren wollen, eventuell Lust haben mitzuarbeiten und einen Nachmittag/Abend in Gemeinschaft verbringen möchten, sind herzlich eingeladen.

Evangelische Kirche

Gottesdienste:

Sonntag: 10 Uhr Gottesdienst (Prädikantin Kahlitz)

Montag: 19 Uhr Gottesdienst zur Reformation (PfarrerIn Kündiger und Pfarrer Wurster) mit der Gemeinde Aach-Volkertshausen in Aach. Anschließend Einladung zu Schwarzbrot und (Luther)Bier

Gemeindetermine/Kreise:
Außer den Hauskreisen finden die Kreise in der Regel im evangelischen Gemeindehaus neben der Kirche statt. Wo die Hauskreise sich jeweils treffen, kann beim Ev. Pfarramt, Tel. 07733/8924, erfragt werden.

Mittwoch: 17 Uhr Konfiunterricht

Donnerstag: 19.30 Uhr Sing & Pray

Freitag: 19.30 Uhr Jugendkreis

Montag: 18 Uhr Jugendkantorei, 20 Uhr Kantorei
Bitte auch die Homepage www.evgemeinde-engen.de beachten.

W. SCHWARZ

STEINMETZ-MEISTERBETRIEB
IN SINGEN



GRABMALE

SCHAFFHAUSER STR. 165
Tel.: 0 77 31/6 44 43

STARK
Baustoff-Fachhandel

- Baustoffe
- Natursteine
- Werkzeuge
- Bau-Fachmarkt

...für Profi + Privat!

78194 Immendingen
Im Gewerbepark 4 ☎07462 / 6071
alles-zum-bauen.de

Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen

Tel. 0 39 44 / 36160
www.wm-aw.de Fa.

Für ein agiles Rentnerhepaar suchen wir ein **neuwertiges Haus mit Garten**

bis ca. € 700.000,- zu kaufen.

Heim + Haus Immobilien GmbH
Tel.: **077 31/98260**

Für ein Handwerkerpaar suchen wir ein **renovierungsbedürftiges Haus / Bauernhaus**

bis ca. € 500.000,- zu kaufen.

Heim + Haus Immobilien GmbH
Tel. **07731-98260**

Familienbetrieb seit über 50 Jahren

KERSCHBAUMER

Heizung Bäder Notdienst

Ob Kesseltausch, Badsanierung oder Service - auch im Notfall - wir sind für Sie da!
Zudem gibt es derzeit sensationelle staatl. Fördermöglichkeiten!
Rufen Sie an!

Engen 07733-505-870 www.kerschbaumer.de



WIR SUCHEN DICH!

Du bist mindestens 13 Jahre alt und möchtest dir etwas dazuverdienen? Dann starte jetzt durch als Zusteller (m/w/d) für den HegauKurier in Neuhäusern und Anselmingen rund um Anselfinger Str.!

Bewirb dich online: www.psg-bw.de/bewerben

Bei Fragen: 08 00/9 99 56 66


psg Presse- und Verteilservice Baden-Württemberg GmbH


Dielenhof
Einkaufen direkt beim Bauern

Familie Brendle
Dielenhof, 78234 Engen
Tel.: 0 77 33/88 51
www.dielenhof.de

- Frische Blut- und Leberwürste
- Kesselfleisch, gekochte Rippe, Bratwürste
- Hackfleisch, Suppenfleisch vom Weiderind
- Freiland Feldsalat, Speisekartoffeln

Öffnungszeiten:
Di. 08.00–12.00 Uhr, Do. 08.00–12.00 Uhr und 14.00–18.00 Uhr
Fr. 08.00–12.00 Uhr und 14.00–18.00 Uhr, Sa. 08.00–12.00 Uhr

 **VEIT & BRAUN GmbH**
Wohnungsbau – Immobilien seit 1902

Immobilienvermarktung mit Erfolgsgarantie

Sie möchten Ihre Immobilie veräußern? Dann sind Sie bei uns in guten Händen. Profitieren Sie von unserer langjährigen Erfahrung. Wir freuen uns auf Ihren Anruf.

Wir kaufen auch Sanierungsobjekte sowie Abriss-Häuser, die sich für Bauträger-Projekte eignen.

Kesslerhalde 5 | 78234 Engen
Tel.: 077 33/74 38 | Mobil: 01 71/530 74 93
info@veit-braun.de

Veröffentlichungswünsche und Terminanfragen bitte an info@info-kommunal.de oder unter Tel. 0 77 33 / 99 65 94-0

werosta & wolf

ihre elektriker im hegau

Steinmauerweg 4 · 78234 Engen
Tel.: 0 77 33/97 86 53 · Fax: 97 86 54
wuwconsult@t-online.de

Wir suchen ab sofort Verstärkung:

- ☑ Elektroinstallateur (m/w/d)
- ☑ Mitarbeiter Fachrichtung Energie & Gebäudetechnik (m/w/d)
- ☑ Auszubildenden (m/w/d)

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung.

PC-Service

Neu u. Gebrauchte PC o. Notebook ab **199,-**

KOSTENFREIE Fehlerdiagnose seit 1999

- Computerverkauf
- Reparaturservice
- Virenbeseitigung
- Garantieabwicklung
- Internet-DSL
- Netzwerke

PC KLINIK+
DIE GUTE BEHANDLUNG FÜR IHREN COMPUTER

Schneller Service vom **PROFI**
*in unserem Räumen

Am Bahndamm 3 – 78234 Engen – Tel.: 077 33/98 30-3 40 – info@pcke.de

 **Petra Schwarz**
Rechtsanwältin

Telefon: 0 77 33 / 97 72 36
Telefax 0 77 33 / 97 72 37

Dorfstraße 25
78234 Engen

SPAR TAGE

IM AUTOHAUS BACH-HEGAU



Hochattraktive Autos mit der neuesten Technologie garantieren Ihnen Freude ohne Reue! Geringe mtl. Raten, auf Wunsch 0 € Anzahlung und bis zu 10 Jahre Garantie. So können Sie entspannt in die Zukunft blicken.



KURZFRISTIG VERFÜGBAR⁵

mtl. leasen für nur¹

99 €

zzgl. Sonderzahlung¹

für nur

29,90 €

mtl. versichern³

KURZFRISTIG VERFÜGBAR⁵

für nur

299 €

mtl. leasen¹

10 JAHRE
GARANTIE⁴

DER NEUE **AYGO X**

Großartiges ist manchmal klein verpackt. Aygo X Entry, 1,0 l VVT-i Benzinmotor, 53 kW (72 PS), 5-Gang (4x2), 5-Türer, mit großen Leichtmetallrädern, höherer Fahrposition und vielen technischen Highlights. Das ist die neue Dimension des urbanen Fahrens.

Kraftstoffverbrauch kombiniert: 4,5-4,8 l/100 Km. CO₂-Emissionen kombiniert: 102-108 g/Km, gemäß WLTP-Messverfahren.

¹Ein unverbindliches nationales KM-Leasing Angebot der Toyota Kreditbank GmbH, Toyota Allee 5, 50858 Köln auf Basis des nationalen Aktionsangebots der Toyota Deutschland GmbH, Toyota Allee 2, 50858 Köln für Privatpersonen, mit 48 Monaten Laufzeit und 10t Km Laufleistung/Jahr, zzgl. Überführungskosten... für den Aygo X Entry, 1,0 l Benzin, 5-Türer, 5-Gang, Anschaffungspreis: 13.558,40 €, L.-Sonderzahlung: 2.384,00 €, Gesamtbetrag: 7.136,00 €, geb. Sollzins: 3,99%, eff. Jahreszins: 4,06%, 48 mtl. Raten a 99,00 € ... für den Yaris Cross Team Deutschland Hybrid, Automatik (4x2), Anschaffungspreis: 25.190,00 €, L.-Sonderzahlung: 0,00 €, Gesamtbetrag: 14.352,00 €, geb. Sollzins: 5,59%, eff. Jahreszins: 5,74%, 48 mtl. Raten a 299,00 €. Die Angebote entsprechen dem Beispiel nach 56a Abs. 4 PAngV und gelten bei Anfrage und Genehmigung bis 31.12.2022. ²Benzinmotor: 68 kW (92 PS), Elektromotor: 59 kW (80 PS). ³Die Aygo X Kfz-Versicherung (Haftpflicht und Vollkasko): ein Angebot der Toyota Insurance Services (TIS). TIS ist ein Unternehmensken zeichnen der Toyota Insurance Management SE, Toyota Allee 5, 50858 Köln. ⁴Risikoträger: Aiol Nissay Dowa Insurance Company of Europe SE, Niederlassung Deutschland, Carl-Zeiss-Ring 25, 85737 Ismaning, Laufzeit: 36 Monate, Versicherungsnehmer und jüngster Nutzer: ab 23 Jahren, Tarif Komfort bei ausschließlich privater Nutzung, VK: 500,00 € /TK: 500,00 €, nur in Verbindung mit einem Leasingvertrag der Toyota Kreditbank GmbH. Gilt bei Antrag, Genehmigung bis 31.12.2022 und Erstzulassung bis 31.03.2023. Die SF-Klassen-Einstufung kann im Hintergrund mitgeführt werden und bei Ablauf des Vertrages nach 36 Monaten für den Folgevertrag übernommen werden. ⁵Bis zu 10 Jahre Garantie mit Toyota Relax: 3 Jahre Neuwagen Herstellergarantie + max. 7 Jahre Toyota Relax Anschlussgarantie der Toyota Motors Europe S.A./N.V., Avenue du Bourget, Bourgetlaan 60, 1140 Brüssel, Belgien. Mehr Informationen zur Toyota Relax-Garantie erhalten Sie bei uns im Autohaus oder unter www.toyota.de/relax. ⁶Die Verfügbarkeit ist nicht garantiert. Bitte fragen Sie uns nach dem aktuellen Bestand bzw. den Bestellmöglichkeiten. Alle Angaben ohne Gewähr. Abb. zeigen Sonderausstattungen.

YARIS CROSS

Souveränes Handling, markantes, kompaktes Design. Der Yaris Cross Team Deutschland 1,5 l Hybrid, 85 kW (116 PS) Systemleistung², Automatik (4x2), 5-Türer. Vereint alle Qualitäten des beliebten Yaris in einem komfortablen SUV.



Autohaus Bach-Hegau e. K.

Toyota Vertragshändler
Tel.: 07731 - 61 02 0
Marie-Curie-Str. 1
78224 Singen

Toyota Service-Standort
Tel.: 07774 - 72 23
Auf der Steig 1
78253 Eigeltingen-Honstetten

www.automobile-bach.de

Haupt-Firmensitz: Autohaus Bach-Hegau e.K., Marie-Curie-Str. 1, 78224 Singen.